

DE	Trennwerkzeug
DK	Afkorter
EE	Järkammasin
ES	Cortadera
FI	Laikkaleikkuri
FR	Tronçonneuse
GB	Cut-Off Machine
GR	Κοπτική Μηχανή
IT	Tagliatrice pneumatica
LT	Pjovimo instrumentas
LV	Atgriešanas instruments
NL	Afkortmachine
NO	Rondellkappemaskin
PL	Przecinarka
PT	Cortadeira
RU	Инструмент отрезки
SE	Rondellkappmaskin







Rondellkappmaskin Cut-Off Machine

ACO 80-R




20029-0104

DE Gebotssymbole – DK Påbudssymboler – EE Kohustusmärgid – ES Símbolos de obligación – FI Määräyssymbolit – FR Symboles obligatoires – GB Mandatory Signs – GR Σήματα υποχρέωσης – IT Simboli di obbligo – LT Privalomieji ženklai – LV Obligātā zīmes – NL Gebodssymbolen – NO Påbudssymboler – PL Znaki obowiązkowe – PT Símbolos obrigatórios – RU Предписывающие символы – SE Påbudssymboler

- M2  DE Schutzbrille / DK Beskyttelsesbriller / EE Kaitseprillid / ES Gafas de protección / FI Suojalasit / FR Lunettes de protection / GB Protective glasses / GR Γυαλιά προστασίας / IT Occhiali prote/ttivi / LT Apsauginiai akiniai / LV Aizsargbrilles / NL Veiligheidsbril / NO Beskyttelsesbriller / PL Okulary ochronne / PT Óculos de protecção / RU Защитные очки / SE Skyddsglasögon
- M3  DE Gehörschutz / DK Høreværn / EE Kõrvakaitsemed / ES Protección auricular / FI Kuulonsuojain / FR Protection d'oreilles / GB Ear defenders / GR Προστασία ακοής / IT Protezioni acustiche / LT Ausų apsaugos / LV Ausu aizsargi / NL Gehoorbescherming / NO Høreværn / PL Nauszniki ochronne / PT Protecção auricular / RU Защита слуха / SE Hörselskydd
- M4  DE Schutzmaske / DK Beskyttelsesmaske / EE Kaitsemask / ES Mascarilla de protección / FI Suojanaamari / FR Masque de protection / GB Protective mask / GR Μάσκα προστασίας / IT Mascherina protettiva / LT Apsauginė kaukė / LV Aizsargmaska / NL Veiligheidsmasker / NO Beskyttelsesmaske / PL Maska ochronna / PT Máscara de protecção / RU Защитная маска / SE Skyddsmask
- M9  DE Öl einfüllen / DK Påfyld olie / EE Täitke õliga / ES Lienar aceite / FI Öljyn lisäys / FR Faire le plein d'huile / GB Fill with oil / GR Συμπληρώστε λάδι / IT Rabboccare olio / LT Pripildykite tepalo / LV Piepildīt ar eļļu / NL Olie bijvullen / NO Påfyld olie / PL Napełnij olejem / PT Atestar óleo / RU Долять масло / SE Fyll på olja

DE Verbotssymbole – DK Advarselssymboler – EE Keelumärgid – ES Símbolos de prohibición – FI Kieltemerkit – FR Symboles d'interdiction – GB Prohibition symbols – GR Απαγορευτικά σύμβολα – IT Simbolo di divieto – LT Draudžiamieji simboliai – LV Aizlieguma simboli – NL Verbodssymbolen – NO Forbudssymboler – PL Symbole ostrzegawcze – PT Símbolos de proibição – RU Запрещающие символы – SE Förbudssymboler

- PRH3  DE Feuchte Hände vermeiden / DK Undgå våde hænder / EE Väitge kasutamist märgade kätega / ES Evitar manos húmedas / FI El märin käsin / FR Éviter d'avoir les mains mouillées / GB Avoid wet hands / GR Γυαλιά προστασίας / IT Asciugare sempre le mani / LT Saugokitės, kad nesušlaptumėte rankų / LV Nestrādājiet ar slapjām rokām / NL Natte handen vermijden / NO Undgå våde hænder / PL Unikaj dotykania mokrymi rękami / PT Evite mãos molhadas / RU Избегайте влажных рук / SE Undvik våta händer

EU-deklarasjon om overensstemmelse
 Deklaracja zgodności UE
 Declaração de conformidade da CE
 Декларация соответствия ЕС
 EG-Försäkran om överensstämmelse

Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr. / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax / Razão social, endereço, telefone/ fax do fabricante / Название, адрес, телефон/факс производителя / Tillverkarens namn, adress, tel/fax.nr
Luna Verktyg & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden

Beskrivelse av produkter: Merke, typebetegnelse, serie nr. etc. / Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr seryjny itd. / Descrição do produto: marca, tipo, No de série, etc. / Описание продукта: марка, обозначение типа, № серии и т.д. / Beskrivning av produkter: Märke, typbeteckning, serienr. etc.
Luna Cut-Off machine ACO 80-R 20029-0104

Produksjonen har skedd i overensstemmelse med følgende EUDirektiv: / Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE / Fabricação em conformidade com as seguintes diretivas da CE: / Изготовлено в соответствии со следующими директивами / Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv:
98/37/EC

Produksjonen har skedd i overensstemmelse med harmoniserende standarder: / Wykonano zgodnie z następującymi harmonizowanymi standardami: / O assinante declara que o produto mencionado está em conformidade com as normas de segurança. / Изготовлено в соответствии со следующими гармонизированными стандартами: / Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder:
CEN/TC 255 N81, ISO 5349

Obligatorisk/frivillig test er gjort hos nedenforstående oppgitte organ/foretak: / W następującej zarejestrowanej instytucji/przedsiębiorstwie zostało przeprowadzone obowiązkowe/nieprzymusowe testowanie: / Testes obrigatórios / facultativos hechos en la siguiente institución / empresa registrada: / В следующем зарегистрированном органе / на предприятии произведен обязательный / добровольный тест: / Obligatorisk/frivillig test har gjorts hos nedanstående anmält organ/företag:

Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Podpisujący poświadczają, że wskazany produkt jest zgodny z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Подписывающий заверяет, что указанный продукт соответствует упомянутым требованиям безопасности. / Undertecknad försäkrar att angivna produkter uppfyller angivna säkerhetskrav.

Dato / Data / Число / Datum
2008-11-05

Signature / Podpis / Assinatura /
 Подпись / Underskrift

Erik Dennevi

Nimen selvennys / Odszyfrowanie podpisu / Transcrição da assinatura /
 Расшифровка подписи / Namnförtydligande

Position / Zajmowane stanowisko / Cargo /
 Занимаемая должность / Befattning

Product Manager



EC-Declaration of conformity

Δήλωση συμμόρφωσης με την Ε.Ε
 Dichiarazione di conformita CE
 EK atitikimo deklaracija
 EK atbilstības deklarācija
 EG-verklaring van overeenstemming

Manufacturers namn, adress, tel/fax.no / Ονομα,διευθυνση,τηλ./φάξ του κατασκευαστή / Nome, indirizzo, telefono/fax della Ditta produttrice. / Gamintojo pavadinimas, adresas, telefonas/faksas / Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss / Naam, adres, tel./fax van fabrikant

Luna Verktyg & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden

Description of products: Mark, type designation, serial no. etc. / Περιγραφή του προϊόντος:μάρκα, τύπος, Νο σειράς, κ.λ.π / Descrizione prodotto: marchio, tipo, No. matricola, etc. / Produkto aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t. / Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt. / Beschrijving van producten: merk, typeaanduiding, serienr. enz.
Luna Cut-Off machine AVO 80-R 20029-0104

Manufacturing is done in accordance with the following EC-directive: / Κατασκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ε.Ε: / Il prodotto conforme con le seguente Direttive EC: / Pagaminta pagal sekančias EK direktyvas: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām: / Geproduceerd overeenkomstig de volgende EG-richtlijnen
98/37/EC

Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards: / Ο υπογράφων δηλώνει ότι το αναφερόμενο προϊόν είναι σύμφωνα με τους κανόνες ασφάλειας. / Io, sottoscritto certifico che il prodotto conforme con i dichiarati prescrizioni di sicurezza. / Pagaminta pagal sekančius harmonizuotus standartus: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem: / Ondergetekende verklaart dat de vermelde producten aan de aangegeven veiligheidsvoorschriften voldoen
CEN/TC 255 N81, ISO 5349

Compulsory/voluntary test is done by the below mentioned notified body/company: / Η υποχρεωτική/εθελοντική εξέταση διεξάγεται στα εγγεγραμμένα ιδρύματα ή επιχειρήσεις: / La prova obbligatoria/ volontaria del prodotto è stata effettuata presso l'ente/ditta registrata: / Sekančioje įregistruotoje institucijoje/įmonėje atliktas privalomas/savano-riškas testas: / Sekojošajā reģistrētajā institūcijā/uzņēmumā veikts obligātais/ brīvprātīgais tests: / Een verplichte/vrij-willige test bij onderstaande instantie/onderstaand bedrijf:

Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements. / Κατασκευή σύμφωνα με τα τυποποιημένα πρότυπα: / Il prodotto conforme con i seguenti Standard unificati / Pasirašytojas patvirtina, kad nurodytas produktas atitinka šiuos saugumo reikalavimus. / Parakstītājs apliecina, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām. / Geproduceerd overeenkomstig de volgende geharmoniseerde normen

Date / Ημερομηνία / Data / Datum
2008-11-05

Signature / Υπογραφή / Firma / Parašas / Paraksts / Handtekening

Erik Dennevi

Clarific. of signature / Αντιγραφή της υπογραφής / Lettura della firma / Parašo atšifravimas / Paraksta atšifrējums / Naam

Position / **Ιδιότητα** / Functie / Mansione / Užimamos pareigos / Įņemamais amats / Positie

Product Manager



Deutsch	2
Dansk	6
Eesti	10
Espanõl	14
Suomeksi	18
Français	22
English	26
Ελληνικά	30
Italiano	34
Lietuviškai	38
Latviska	42
Netherlands	46
Norska	50
W języku polskim	54
Português	58
По-русски	62
Svenska	66

Wir behalten uns Rechte auf konstruktionsänderungen vor.
 Vi reserverer os for konstruktionsændringer
 Konstruktsiooni muutmise õigused kaitstud
 Derechos de alteración de construcción reservados.
 Valmistajalla on oikeus tehdä muutoksia laitteeseen
 Tout droit de modification de construction réservés.
 Right of construction changes reserved
 Κατοχρεύεται το δικαίωμα αλλαγής της κατασκευής
 Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al design
 Mes pasilikame teisę vykdyti konstrukcijos pakeitimus
 Mēs paturam tiesības veikt konstrukcijas izmaiņas
 Wijzigingen in de constructie voorbehouden
 Vi reserverer oss for konstruksjonsending
 Zastrzegamy prawo dokonania zmian konstrukcyjnych
 Direitos de mudança de construção reservados.
 Мы сохраняем за собой право вносить изменения в конструкцию
 Vi reserverar oss för konstruktionsändringar



Pos.

- 1. Scheibenabdeckung
- 2. Trennscheibe
- 3. Regler

- 4. Abluftöffnung
- 5. Luftzufuhröffnung
- 6. Sicherheitsschalter
- 7. Umschalter der Drehrichtung

Deutsch

Codenummer:	20029	-0104
Luna	Nr.	ACO80-R
für Trennscheiben	mm	80 x 2 x 10
Spindelgewinde	UNC	3/8 – 24
Geschwindigkeit	U/Min.	16 000
Schallpegel (EN ISO 15744:2002).....	dB (A)	98
Vibration (EN 28662-1).....	m/s ²	0,5
Nom. Schlauchmaß	colla	3/8
Verbindungsgewinde	G (R)	¼
Luftverbrauch bei 100% Arbeitszyklus*.....	l/min	432
Luftverbrauch bei 40% Arbeitszyklus*.....	l/min	173
Luftverbrauch bei 100% Arbeitszyklus*.....	l/s	7,2
Luftverbrauch bei 40% Arbeitszyklus*.....	l/s	2,9
Gewicht.....	kg	0,9

* Beim Druck 6,2 bar

EG-Konformitätsbescheinigung
 EF-erklæring om overensstemmelse
 EG-nõuetele vastavuse kinnitus
 Declaración de conformidad de la CE
 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
 Déclaration de correspondance à la CE

Fax.nr des Herstellers / Fremstillingsvirksomhedens navn, adresse, tel./fax / Tootja nimi, aadress, telefon/ faksi number / Nombre, dirección, teléfono/fax del fabricante / Valmistajan nimi, osoite, puh./fax-nro. / Dénomination du producteur, adresse, téléphone/fax

Luna Verktyg & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden

Beschreibung der Produkte: Zeichen, Typenbezeichnung, Serien nr etc. / Beskrivelse af produkter: mærke, typebetegnelse, seriens nummer osv. / Toote kirjeldus: Tunnusmärk, tüübitähistus, seerianumber, jne. / Descripción dl producto: marca, tipo, No de serie, etc. / Tuotteiden kuvaus: Merkki, tyypimerkintä, sarjanro jne. / Description du produit: marque, désignation du type, Nr. de série, etc.

Luna Cut-Off machine AVO 80-R 20029-0104

Die Herstellung erfolgt gemäss folgender EG-Richtlinie: / Produkterne er fremstillet i overens-stemmelse med følgende EFdirektiver: / Toomine on kooskõlas järgneva EG direktiiviga: / Fabricación en conformidad con las siguientes directivas de la CE: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavaa EU-direktiiviä / Production est exécutée en conformité avec les directives de la CE suivantes:
 98/37/EC

Die Herstellung erfolgt gemäss folgende harmonisierten Standards / Produkterne er fremstillet i overensstemmelse med harmoniserende standarder: / Toomisel on järgitud järnevaid harmoniseerivaid standardeid: / El firmante declara que el producto mencionado es en conformidad con las normas di seguridad. Valmistuksessa on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja: / Le signataire certifie que le produit indiqué correspond aux exigences de sécurité nommées.
 CEN/TC 255 N81, ISO 5349

Obligatorisher/freiwilliger Test wurde bei dem nachstehenden angemeldeten Organ/unternehmengemacht: / Obligatorisk/frivillig test er udført hos den nedestående godkendte institution/virksomhed: / Kohustuslik/vabatahtlik testimine on tehtud järgnevalt mainitud organi/ettevõtte poolt: / Testes obligatorios / facultativos hechos en la siguiente institución / empresa registrada: Pakollinen/vapaaehtoinen testaus on suoritettu seuraavan ilmoitetun laitoksen toimesta: / A A l'instance enregistrée/à l'entreprise le test obligatoire/volontaire est fait:

Der unterzeichnete versichert, dass die angegebenen Produkte den angegebenen Sicherheits-anforderungen entsprechen. / Undertegnede bekræfter at de anførte produkter opfylder det angivne sikkerhedskrav. / Allakirjutanud kinnitavad, et mainitud tooted täidavad neil ettenähtud turvalisuse nõudeid / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Allekirjoit-tanut vakuuttaa, että mainitut tuotteet täyttävät asetetut turvallisuusvaatimukset. / Production est exécutée en conformité avec les standards harmonisés suivants

Dato / Kuupäev / Fecha / Päivämäärä / Date
 2008-11-05

Unterschrift / Underskrift / Allkiri / Firma / Allekirjoitus / Signature

Erik Dennevi

Stellung / Stilling / Ametikoht / Cargo / Toimiasema / Poste occupé

Product Manager

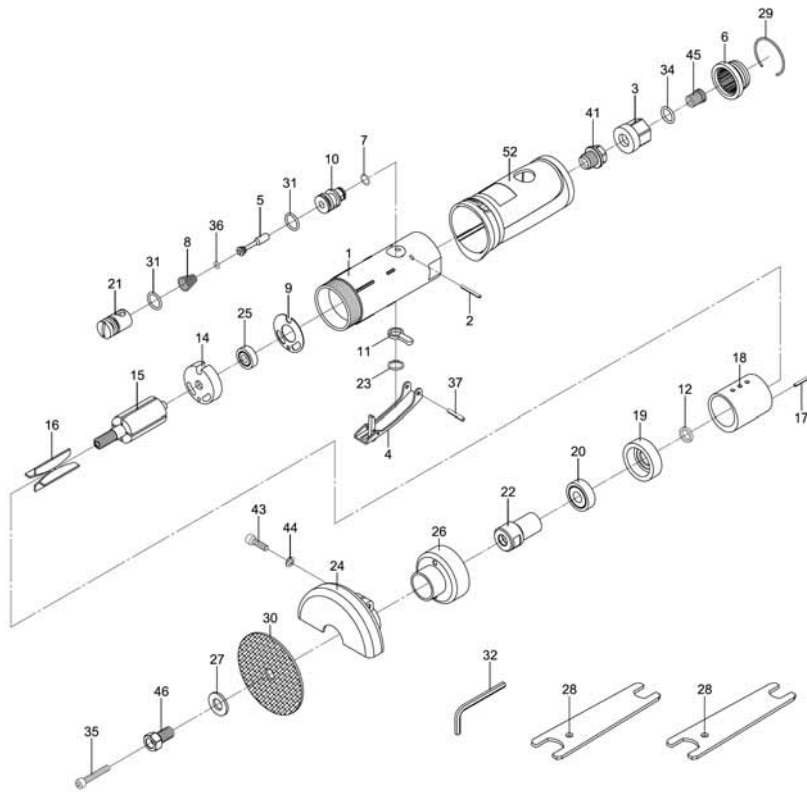
Namenverdeutlichung / Blokbogstaver / Nime selgitus / Transcripción de la firma / Nimen selvennys / Déchiffrement de la signature /

Beschreibung

Eine nicht große, leicht bedienbare Trennmaschine für Trennscheibenbetrieb. Das Werkzeug lässt sich drehen und erleichtert dadurch die Arbeit bei einer Funkenstehung, sowohl ermöglicht mehr Betriebsalternativen für Linkshänder. Geeignet zum Schneiden des Fahrzeugblechs. Dank der Abluftpositionierung im Handgriff (Pos. 4) wird das Risiko vermindert, dass die Druckluft mit Stoffteilchen ins Gesicht des Benutzers kommt. Zur Anpassung der Rotationsgeschwindigkeit dient der Regler (pos. 3). Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter (Pos. 6) ausgerüstet, wodurch ein ungewolltes Einschalten vermieden wird, und der Schalter kehrt sich nach dem Einschalten des Werkzeugs in seinen Ausgangszustand zurück. Zur Standardlieferung gehören die Scheibenabdeckung (Pos. 1), eine Trennscheibe, ein Befestigungsschlüssel und ein Sechskantschlüssel.

Gesundheitsgefahren

- Der Gerätebenutzer muß sich immer für seine eigene Sicherheit und die der anderen sorgen. Immer persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Zur Verminderung der Gefahr von Augenschaden durch fliegende Späne, Staubteilchen und Funken muß man immer die Schutzbrille tragen.
- Das Einatmen von Staubpartikeln kann Gesundheitsstörungen hervorrufen. In staubiger Umgebung muß man einen Mundschutz bzw. eine Atemschutzmaske tragen.
- Bei kontinuierlicher Arbeit müssen Schutzhandschuhe getragen werden.
- Zur Vermeidung eventueller Gehörschaden muß man während der Anwendung von Maschinen einen Gehörschutz tragen.
- Der Benutzer muß immer berücksichtigen, daß bei einer andauernden Benutzung von rotierenden und schlagenden Handmaschinen mit der Vibration verbundene Gefahren auftreten können. Die Vibrationen können Störungen des Tastsinns hervorrufen und die Nerven, die Haut und die Bindegewebe beschädigen.
- Ergonomische Belastungen: Arbeit mit Maschinen, die mit wiederholten, einseitigen Bewegungen und unbequemen Arbeitsstellungen verbunden sind, können Rücken-, Genick-, Schulter-, Knieschaden und Schaden anderer Gliedmaßen hervorrufen.



NO.	CODE NO.	DESCRIPTION
1	200296002	MOTOR HOUSING
2	200296010	SPRING PIN
3	200296028	AIR INLET
4	200296036	THROTTLE LEVER
5	200296044	VALVE STEM
6	200296051	DEFLECTOR
7	200296044	O-RING
8	200296044	SPRING
9	200296069	MOTOR GASKET
10	200296044	REVERSE VALVE
11	200296044	REVERSE LEVER
12	200296077	ROTOR SPACER
14	200296085	REAR END PLATE
15	200296093	ROTOR
16	200296069	ROTOR BLADES(4)
17	200296101	SPRING PIN
18	200296119	CYLINDER
19	200296127	FRONT END PLATE
20	200296069	BALL BEARING
21	200296044	AIR REGULATOR
22	200296135	SPINDLE

NO.	CODE NO.	DESCRIPTION
23	200296044	RETAINING RING
24	200296143	DISC COVER
25	200296069	BALL BEARING
26	200296150	CLAMP NUT
27	200296168	WASHER
28	200296176	DOUBLE ENDED SPANNER(2)
29	200296184	RETAINER RING
30	200296192	CUTTING WHEEL
31	200296044	O-RING(2)
32	200296200	HEX. KEY WRENCH
34	200296218	O-RING
35	200296226	SCREW
36	200296044	O-RING
37	200296234	SPRING PIN
41	200296242	FIXED SHAFT
43	200296259	SCREW
44	200296267	SPRING WASHER
45	200296275	SCREW
46	200296283	SCREW
52	200296291	RUBBER GRIP

Was zu beachten ist

- Keine lose hängenden Haare, Kleidungsstücke, Halsketten und Ringe tragen, die sich in den beweglichen Teilen der Maschinen einklemmen und die Kleidung zerstören bzw. die Gesundheit gefährden können.
- Die eingeschaltete Maschine nie auf etwas anderes als das Werkstück richten. Die losen Partikel können sich ablösen und Schaden verursachen. Jemand oder etwas kann unerwünscht gegen die Maschine treten und Schaden hervorrufen.
- Kalte und nasse Hände, das Rauchen und Schnupfen erhöhen die Gefahr durch die Vibration.
- Der Maschine arbeiten lassen und am Handgriff möglichst kleinere Greifkraft ausüben. Wenn möglich, die Maschine mittels eines Ablageblocks entlasten.
- Arbeitspausen machen und / oder Arbeit ohne vibrierende Maschinen ausführen, um das Risiko der durch die Vibration hervorgerufenen Schaden zu vermindern.
- Eine gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes muß sichergestellt werden.

Wichtige Information

Das Werkzeug braucht Öl

Vor dem Gebrauch ölen Sie leicht das Werkzeug mit einigen Tropfen eines zur Wartung von Pneumatikgeräten vorgesehenen Öls AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) durch die Luftzufuhröffnung. Beim kontinuierlichen Arbeiten muss das Pneumatikölungssystem (Luna 20571-0106) gebraucht werden, wobei die Ölzufuhr auf ca. zwei Tropfen pro Minute einzustellen ist. Vor einem längeren Stillstand des Werkzeugs muss dieses mit einigen Öltropfen geschmiert werden, um die Korrosionsgefahr zu vermeiden.

Achtung! Verwenden Sie nur solche Ölsorten, die für Pneumatikwerkzeuge geeignet ist. Der Gebrauch anderer Ölsorten kann das „Verkleben“ des Öls hervorrufen und die Bewegungsfreiheit der Werkzeugmaschine mindern. Im Ergebnis wird die Arbeitsleistung beeinträchtigt.

Leckagevermeidung

Vermeiden Sie undichte Stellen im System der Luftzirkulation. An der Verbindung des Stopfens und des Werkzeugs muss immer das Gewindeabdichtband verwendet werden. Vergewissern Sie sich vom einwandfreien Zustand der Schläuche und der Schlauchklammern.

Die Druckluft muss trocken sein

Je sauberer und trockener die Druckluft ist, desto länger ist die Lebensdauer des Geräts. Um es sicherzustellen, empfehlen wir, zur Entwässerung der Druckluft einen Luftfilter zu benutzen, um eventuelle durch Korrosion verursachte Beschädigungen des Werkzeugs und der Anschlüsse zu vermeiden. Vergessen Sie nicht, vor jeder Arbeitsschicht aus dem Behälter des Kompressors und aus dem Druckluftsystem das Kondenswasser zu entleeren.

Instruktion

- Använd aldrig kapmaskin eller kapskiva som är skadad. Detta då risk för person- och materialskada kan föreligga.
- Ta av plastpluggen från luftintaget (Pos. 5) och montera en insticksnippel 1/4" utv. gänga.
- Se till att kapskivan (Pos.2) är korrekt monterad och ordentligt fastdragen innan maskinen tas i bruk.
OBS! Använd endast kapskiva med diameter 80 mm och håldiameter 10 mm. Större håldiameter kan få kapskivor att wobbla.
- Montering av kapskiva. - Ha alltid kapmaskinen frånkopplad från tryckluftssystemet. Skruva loss mutter (moturs) och spännskruv (medurs) samt spännbricka. Passa in kapskivan mot spännhylsans fläns med kapskivans hålförstärkta sida vänd utåt. Skruva åter fast spännbrickan, spännskruven (moturs) och mutter (moturs). Dra åt ordentligt med sexkantnyckeln och den fasta nyckeln som mothåll.
OBS! Åde mutter och spännskruv måste användas för att undvika att kapskivan lossnar under körning.
- Kontrollera lufttrycket och justera vid behov så att kapmaskinen arbetar med rätt tryck och varvtal. Trycket regleras via kompressorn eller separat monterad tryckregulator och varvtalet via påmonterad luftregulator (Pos.3). Maskinens värden är angivna vid 6.2 bars tryck.
- Hantera alltid kapmaskinen varligt. Vårdslös hantering kan medföra att maskinens inre delar skadas och att godset spricker. Detta kan föra med sig att maskinen tappar sin prestanda och inte längre uppfyller utlovade värden.

Översyn: Smörjning är viktig bl.a. för att hålla nere ljud och vibrationsnivåer. En maskin som används kontinuerligt bör rengöras och ses över minst 2 ggr/år.

Tänk på

- Undvik löst hängande hår och persedlar, halskedjor och ringar som kan sno in sig i maskinen och förorsaka kropps- och klädskada.
- Rikta aldrig igångsatt maskin mot något annat än arbetsobjektet. Löst sittande partiklar kan lossna och förorsaka skada. Någon eller något oönskat kan komma emot maskinen med skada som följd.
- Kalla och våta händer, rökning och snusning ökar risken för vibrationsskador.
- Låt maskinen arbeta, använd lägsta möjliga gripkraft kring handtaget. Avlasta om möjligt maskinen med balansblock.
- Ta arbetspauser och/eller utför arbeten som inte kräver vibrerande maskiner så minskar riskerna för vibrationsskador.
- Se till att arbetsplatsen är väl belyst.

Viktigt

Smörj verktyget

Smörj alltid maskinen med några droppar luftverktygsolja AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) i maskinens luftintag före användning. Vid längre arbetspass bör en luftsmörjare (Luna 20571-0106) användas - förinställd på ca två droppar per minut. Skall maskinen inte användas under en längre tid, bör man även då tillsätta några droppar olja innan den ställs undan, för att minska risken för korrosionsskador.

OBS! Använd endast rekommenderad luftverktygsolja. Annan olja kan lätt medföra att oljan "klibbar igen" och minskar lamellernas rörelseförmåga. Detta med minskad prestanda som följd.

Undvik läckage

Undvik läckage i luftsystemet. Använd alltid gängtejp vid nippelns anslutning i maskinen. Se till att de slangar och slangklämmor som används är korrekta.

Håll tryckluften torr

Ju renare och torrare tryckluften kan hållas, desto längre blir livslängden på verktygen. För ändamålet rekommenderas luftfilter som tar bort vatten ur tryckluften och därmed förhindrar korrosionsskador på verktyg och anslutningar. Glöm inte att före varje arbetsdag tömma kompressor och tryckluftsledningar på ev. kondensvatten.

Hinweise

- Niemals beschädigten Trennschneider bzw. beschädigte Trennscheibe benutzen, weil dadurch Verletzungen und Sachverluste entstehen können.
- Den Plastikstopfen aus der Luftzufuhröffnung (Pos.5) entnehmen und einen Nippel mit dem Außengewinde 1/4" montieren.
- Vor dem Einschalten des Werkzeugs muss immer geprüft werden, ob die Trennscheibe (Pos. 2) richtig montiert und befestigt ist.
- **Achtung!** Es dürfen ausschließlich Trennscheiben mit dem Durchmesser 80 mm und der Mittenöffnung 10 mm verwendet werden. Öffnungen mit einem größeren Durchmesser können den festen Sitz der Scheibe beeinträchtigen.
- Montage der Trennscheibe- Das Trennwerkzeug muss von der Druckluftzufuhr getrennt sein. Lösen Sie die Mutter (entgegen dem Uhrzeigersinn), die Befestigungsschraube (im Uhrzeigersinn) und entfernen Sie die Unterlegscheibe. Legen Sie die Trennscheibe so in den Flansch, damit die verstärkte Seite der Öffnung nach oben zeigt. Montieren Sie die Unterlegscheibe, schrauben Sie die Befestigungsschraube (entgegen dem Uhrzeigersinn) ein und schrauben Sie die Mutter (im Uhrzeigersinn) auf. Benutzen Sie zum Anziehen einen Sechskantschlüssel und halten Sie dabei von der anderen Seite mit einem Fixierschlüssel fest. **Achtung!** Sie müssen sowohl die Mutter, als auch die Befestigungsschraube verwenden, um zu vermeiden, dass die Trennscheibe sich löst oder locker wird.
- Den Luftdruck prüfen und ggf. so einstellen, damit das Werkzeug mit dem richtigen Druck und der richtigen Geschwindigkeit arbeiten könnte. Die Druckregelung erfolgt mit Hilfe des Kompressorreglers bzw. eines separat montierten Druckreglers, und die Regelung der Geschwindigkeit erfolgt mit dem Regler (Pos. 3). Die technischen Daten des Werkzeugs beziehen sich auf dem Betrieb beim Druck von 6,2 Bar.
- Beim Gebrauch des Trennschneiders ist immer Vorsicht geboten. Beim nachlässigen Betrieb können die Innenteile bzw. das Gehäuse des Werkzeugs beschädigt werden. Dadurch werden die Arbeitsleistung und der Wert des Werkzeugs beeinträchtigt.

Inspektion: Die Schmierung ist u.a. auch für die Verminderung des Lärmpegels und der Vibration wichtig. Ein kontinuierlich betriebenes Gerät benötigt die Reinigung und Inspektion mindestens zweimal jährlich.

**Pos.**

1. Sprængningsværn
2. Kapskive
3. Regulator

4. Luftudblæsning
5. Luftindtag
6. Sikkerhedsstarter
7. Regulator til rotationsretning

Dansk

Art.-nr.	20029	-0104
Luna	Nr.	ACO80-R
Til skæreskiver	mm	80x2x10
Spindelgevind	UNC	3/8 - 24
Hastighed	o/min.	16 000
Støjniveau (EN ISO 15744:2002)	dB (A)	98
Vibration (EN 28662-1)	m/s ²	0,5
Krævet slangestørrelse	tomme	3/8
Tilslutningsgevind	G (R)	¼
Luftforbrug ved 100% driftscyklus*	l/min	432
Luftforbrug ved 40% driftscyklus*	l/min	173
Luftforbrug ved 100% driftscyklus*	l/s	7,2
Luftforbrug ved 40% driftscyklus*	l/s	2,9
Vægt	kg	0,9

* At 6,2 bar

Beskrivning

En liten lätthanterlig kapmaskin avsedd för kapskivor. Maskinen är reversibel, vilket underlättar hanteringen av gnistregnet samt ges även vänsterhänta användare större valmöjlighet att nyttja maskinen. Lämplig för skärning i bl.a. bil-plåt. Bakåtriktat luftutsläpp (Pos.4) genom handtaget vilket minskar risken att få returluft med smutspartiklar i ansiktet. Varvtalet kan regleras genom vridning på regulator (Pos.3). Med säkerhetspådrag (Pos.6) som förhindrar oönskad start samt kapskiva, fast nyckel och sexkantnyckel.

Hälsorisker

- Användaren av maskinen måste alltid sörja för sin egen och andras säkerhet. Använd alltid personlig skyddsutrustning.
- Skyddsglasögon måste användas för att minska risken att skada ögonen genom kringflygande spån, damm och gnistsprut.
- Inandning av dammpartiklar kan medföra ohälsa. Använd munskydd eller andningsmask i dammiga miljöer.
- Vid längre arbetspass skall skyddshandskar mot kalluft användas.
- För att undvika ev. hörselskador skall hörselskydd alltid användas vid bruk av maskinen.
- Användaren skall alltid ge akt på att vibrationsskador kan uppstå vid långvarig användning av roterande och slående handmaskiner. Vibrationer med risk för skador på känsel, nerver, leder och bindvävnader som följd.
- Ergonomiska belastningar: Maskinarbete som genomförs med upprepade, ensidiga rörelser och obekväma arbetsställningar kan leda till skador i rygg, nacke, skuldror, knän och andra leder.



Pos

- | | |
|----------------|----------------------------------|
| 1. Sprängskydd | 4. Luftutsläpp |
| 2. Kapskiva | 5. Luftintag-svirvlande |
| 3. Regulator | 6. Säkerhetspådrag |
| | 7. Reglage för rotationsriktning |

Svenska

Art nr	20029	-0104
Luna		ACO 80-R
För kapskivor	mm	80x2x10
Spindelgånga	UNC	3/8-24
Varvtal	r.p.m.	16 000
Ljudnivå (EN ISO 15744:2002)	dB (A)	98
Vibration (EN 28662-1)	m/s ²	0.5
Rek. slangdimension	tum	3/8
Anslutningsgånga	tum	1/4
Luftförbrukning vid 100 % int.*	l/min	432
Luftförbrukning vid 40 % int.*	l/min	173
Luftförbrukning vid 100 % int.*	l/s	7.2
Luftförbrukning vid 40 % int.*	l/s	2.9
Vikt	kg	0.9

* Vid 6.2 bar

Beskrivelse

En lille handy kapmaskine beregnet til kapskiver. Maskinen er vendbar, hvorved det bliver lettere at håndtere gnistafgivelsen, og hvorved det også bliver lettere for venstrehåandede brugere at arbejde med maskinen. Egned til at skære i bl.a. karrosseriplate. Bagudrettet luftudblæsning (pos. 4) gennem håndtaget, hvilket mindsker risikoen for at få returluft med smudspartikler i ansigtet. Omdrejningstallet kan reguleres ved at dreje på regulator (pos. 3). Med sikkerhedsstarter (pos. 6), som forhindrer utilsigtet start samt automatisk returnerer, når starteren slippes. Leveres med sprængningsværn (pos. 1), kapskive, fast nøgle og sekskantnøgle.

Helbredrisikoer

- Brugeren af maskinen må altid sørge for sin egen og andres sikkerhed. Anvend altid personligt beskytterudstyr.
- Beskytterbriller må anvendes for at mindske risikoen at skade øjnene gennem omkringflyvende spån, støv og gnister.
- Indånding af støvpartikler kan medføre dårligt helbred. Anvend mundbeskytter eller indåndingsmaske i støvet miljø.
- Ved længere arbejde skal beskytterhandsker mod koldluft anvendes.
- For at undgå ev. helbredskader skal hørebeskytter altid anvendes ved brug af maskinen.
- Brugeren skal altid være opmærksom på at vibrationsskader kan opstå ved langvarig anvendelse af roterende og slående håndmaskiner.
Vibrationer med risiko for skader på sanser, nerver, led og bindevæv som følge.
- Ergonomiske belastninger: Maskinarbejde som gennemføres med gentagne, ensidige rørelse og ubekvemme arbejdsudstyr kan lede til skader i ryg, nakke, kulder, knæ og andre led.

Husk:

- Undvik löst hängande hår och persedlar, halskedjor och ringar som kan sno in sig i maskinen och förorsaka kropps- och klädskada.
- Rikta aldrig igångsatt maskin mot något annat än arbetsobjektet. Löst sittande partiklar kan lossna och förorsaka skada. Någon eller något oönskat kan komma emot maskinen med skada som följd.
- Kalla och våta händer, rökning och snusning ökar risken för vibrationsskador.
- Låt maskinen arbeta, använd lägsta möjliga gripkraft kring handtaget. Avlasta om möjligt maskinen med balansblock.
- Ta arbetspauser och/eller utför arbeten som inte kräver vibrerande maskiner så minskar riskerna för vibrationsskador.
- Se till att arbetsplatsen är väl belyst.

Viktigt

Smør værktøjet

Smør altid maskinen med noget dropper luftsværktøjsolie AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) f.eks. i maskinens luftindtag før anvendelse. Ved længere arbejdstid bør en luftsmørelse (Luna 20571-0106) anvendes - indstillet ca to dropper per minut. Skal maskinen ikke anvendes under en længere tid, bør man også sætte noget dropper olie inden den stilles til side for at mindske risikoen for korrosionskader.

OBS! Anvend kun rekommanderet luftværktøjsolie. Anden olie kan let medføre at olien "klistrer" og mindsker rørelevner. Det med mindsket effektivitet som følge.

Undgå lækage

Undgå lækage i luftsystemet. Anvend altid gevindtape ved nippels forbindelse i maskinen. Vær opmærksom på at de slanger og slangeklemmer som anvendes er korrekte.

Hold trykluften tør

Jo renere og tørrere trykluften kan holdes, jo længere bliver livslængden på værktøjet. For at sikre det, rekommanderes luftfiltre fra Luna som tager bort vand fra trykluften og dermed forhindrer korrosionsskader på værktøj og forbindelser. Glem ikke at tømme kompressor før hver arbejdsdag og trykløftsledninger på ev. kondensvand.

Указания

- Ни в коем случае не используйте неисправный инструмент отрезки или неисправные режущие диски – это может стать причиной ранений и материального ущерба.
- Вытащите пластмассовую заглушку из входного отверстия воздуха (3 поз.) и установите ниппель с наружной резьбой 1/4".
- Перед включением инструмента всегда проверьте, правильно ли установлен и надежно ли затянута режущий диск (2 поз.).

Внимание! Используйте только режущие диски с диаметром 80 мм и центральным отверстием 10 мм. Если диаметр центрального отверстия больше 10 мм, то режущий диск может начать колебаться.

- Монтаж режущего диска. – Перед тем, как начать монтаж режущего диска, отключите инструмента отрезки от системы сжатого воздуха. Открутите гайку (против часовой стрелки), винт крепления (по часовой стрелке) и снимите шайбу. Положите режущий диск в таком положении, чтобы укрепленная сторона отверстия диска была бы направлена вверх. Установите шайбу, винт крепления (закрутите против часовой стрелки) и гайку (закрутите по часовой стрелке). Затяните эти детали шестигранным гаечным ключом, удерживая детали на другой стороне в неподвижном положении вторым гаечным ключом.

Внимание! Во избежание отделения режущего диска во время резки, используйте для закрепления режущего диска обе детали крепления – гайку и винт крепления.

- Проверьте давление сжатого воздуха; если это необходимо, установите такое давление и необходимая скорость вращения. Для регулировки давления сжатого воздуха используется регулятор компрессора или отдельно установленный регулятор давления; для регулировки скорости вращения используется регулятор (3 поз.). Указанные параметры инструмента гарантируются при давлении сжатого воздуха, равном 6,2 бара.
- Всегда осторожно работайте с отрезным инструментом. Беспечное отношение к инструменту может стать причиной повреждения внутренних деталей и поломки корпуса. Вследствие этого уменьшается производительность работы с инструментом, кроме того, уменьшается мощность поврежденного инструмента.

Проверка: Смазка важна также и для уменьшения уровня шума и вибрации. Если устройства используется непрерывно, его следует чистить и проверять не реже 2-х раз в год.

Помните:

- Нельзя работать с длинными распущенными волосами и в открытой развевающейся одежде, в шарфах и с кольцами, которые могут быть захвачены устройством и стать причиной травм и повреждений одежды.
- Включенное устройство должно быть направлено только в сторону обрабатываемого материала. Незакрепленные части могут отделиться и вызвать повреждения. Если устройство соприкоснется с каким-либо лицом или предметом, это может вызвать несчастный случай или материальные убытки.
- Холодные и влажные руки, курение и насморк повышают опасности, вызванные вибрациями.
- Работая с оборудованием, и удерживая его за ручку, следует прилагать минимальные усилия. По возможности оборудование следует опереть на стабильную опору.
- Во время работы следует делать перерывы и / или на время переходить к работе, не связанной с использованием вибрирующего оборудования, чтобы уменьшить неблагоприятные последствия, вызываемые вибрациями.
- Рабочее место должно быть хорошо освещено.

Важная информация

Инструмент необходимо смазывать.

Перед использованием всегда смажьте ножницы закапав несколько капель предназначенного для пневматических инструментов AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) масла в воздуховпускное отверстие. В случае длительного непрерывного использования необходимо использовать пневматическую (Luna 20571-0106) систему смазки, настроенную на подачу 2 капель масла в минуту. Если инструмент не будет использоваться длительное время, перед тем, как убрать его на хранение, капните несколько капель масла в воздуховпускное отверстие – это уменьшит риск появления ржавчины.

Внимание! Используйте только предназначенное для пневматических инструментов масло. Другие масла при использовании могут загустеть и затруднить рабочий ход ножниц. Это может уменьшить эффективность работы инструмента.

Избегайте негерметичности

Избегайте негерметичности в системе циркуляции воздуха. Используйте изоляционную ленту в месте соединения пробки с инструментом. Убедитесь в исправности шланга и зажима для шланга.

Сжатый воздух должен быть сухим

Чем чище и суше сжатый воздух, тем дольше прослужит ваш инструмент. Для этого рекомендуется использование воздушного фильтра, удаляющего влагу из сжатого воздуха, и тем самым снижающего риск возможных повреждений и коррозии инструмента. Не забывайте устранять возможный конденсат воды с компрессорного бака, а также систему подачи сжатого воздуха перед началом работы.

Инструкция

- Brug aldrig kapmaskine eller kapskive, som er beskadiget. Dette skyldes, at der er risiko for skade på personer og ting.
- Fjern plastproppen fra luftindtaget (pos. 5) og monter en indstiksnippel 1/4" udv. gevind.
- Se til, at kapskiven (pos. 2) er korrekt monteret og godt fastspændt, inden maskinen tages i brug.
Bemærk! Brug kun kapskive med diameter 80 mm og hul diameter 10 mm. Større hul diameter kan få kapskiver til at kaste sig.
- Montering af skæreskive – Afkortereren skal afbrydes fra tryklufforsyningen. Fjern møtrikken (imod urets retning), fastgøringsskruen (i urets retning) og skiven. Anbring skæreskiven i flangen, så den forstærkede side af skiveåbningen vender opad. Genmonter skiven, fastgøringsskruen (imod urets retning) og møtrikken (i urets retning). Spænd delene ved hjælp af en sekskantnøgle, og hold samtidig imod fra den anden side med fastgøringsnøglen.
Bemærk! Både møtrikken og fastgøringsskruen skal benyttes, da der ellers er risiko for, at skæreskiven går løs under arbejdet.
- Kontroller lufttrykket og juster ved behov, så at kapmaskinen arbejder med korrekt tryk og omdrejningstal. Trykket reguleres via kompressoren eller separat monteret trykregulator og omdrejningstallet via påmonteret luftregulator (Pos.3). Maskinens værdier er anført ved et tryk på 6.2 bar.
- Håndter altid kapmaskinen forsigtigt. Uagtsom håndtering kan medføre, at maskinens indre dele tager skade og materialet revner. Dette kan medføre, at maskinens kapacitet reduceres, så at den ikke længere lever op til det lovede.

Eftersyn: Smøring er vigtig bl.a. for at holde lyd- og vibrationsniveauer nede. Smøring er vigtig bl.a. at holde lyd og vibrationsniveau nede.

**Pos**

1. Ketta kaitse
2. Lõikeketas
3. Regulaator

4. Suruõhu väljalaskeava
5. Suruõhu sisselaskeava
6. Turvalüliti
7. Pöörlemissuuna ümberlüüti

Eesti

Koodi nr.	20029	-0104
Luna.....Nr		ACO80-R
Lõikeketastelemm		80x2x10
Spindli keereUNC		3/8 - 24
Kiirus.....p/min		16 000
Müratase (EN ISO 15744:2002)dB (A)		98
Vibratsioon (EN 28662-1)m/s ²		0,5
Soovitatav vooliku läbimõõt.....tolli		3/8
Ühenduskeere.....G (R)		¼
Õhukulu, 100% intensiivsusel*l/min		432
Õhukulu, 40% intensiivsusel*l/min		173
Õhukulu, 100% intensiivsusel*l/s		7,2
Õhukulu, 40% intensiivsusel*l/s		2,9
Mass.....kg		0,9

* Rõhul 6,2 baari

Описание

Небольшой, легко управляемый инструмент отрезки, в котором используются режущие диски. Конструкция инструмента отрезки обеспечивает возможность перестановки инструмента, облегчая контроль потока искр и улучшая условия работы левой рукой работающим пользователям. Можно использовать для резки жести автомашин. Выпускное отверстие проходящего через рукоятку воздуха (4 поз.) уменьшает опасность удара струи воздуха с частицами грязи в лицо оператора. Скорость вращения можно регулировать регулятором (3 поз.). Инструмент имеет защитный переключатель (6 поз.), предотвращающий случайное включение инструмента, автоматически устанавливающийся в исходное состояние после включения инструмента. Стандартный комплект инструмента поставляется с крышкой диска (1 поз.), одним режущим диском, фиксирующим и шестиугольным ключами.

Возможные опасности

- Пользователь устройства всегда должен думать о своей безопасности и безопасности других людей. Во время эксплуатации устройства всегда следует пользоваться индивидуальными средствами защиты.
- Во время работы следует надевать защитные очки, чтобы уменьшить опасность возникновения травм глаз, вызываемую разлетающимися осколками, пылью и искрами.
- Вдыхание пыли может оказаться вредным для здоровья. При работе в пыльной среде следует надевать маску респиратор или маску для дыхания.
- При продолжительной непрерывной работе с устройством следует надевать перчатки, защищающие руки от холодного воздуха.
- Для того, чтобы предотвратить возможные нарушения слуха, при эксплуатации устройства всегда следует надевать средства защиты ушей.
- Пользователь всегда должен принимать во внимание, что при продолжительной работе с вращающимся устройством, передающим удары, может возникнуть вредное влияние на здоровье, вызванное вибрацией. Последствиями воздействия вибрации на ступни ног могут быть повреждения рецепторов, нервов, суставов и соединительных тканей.
- Эргономическая нагрузка: работа с устройством, связанная с повторяющимися односторонними движениями и неудобным положением может вызвать повреждения спины, шеи, плеч, колен и других суставов.



Позиция

1. Крышка диска
2. Режущий диск
3. Регулятор
4. Выпускное отверстие воздуха

5. Входное отверстие воздуха
6. Защитный переключатель
7. Переключатель направления вращения

По-русски

Код №	20029	-0104
Luna.....№	№	ACO80-R
Пригодные режущие диски.....мм	мм	80x2x10
Резьба шпинделя.....UNC	UNC	3/8 - 24
Обороты.....об./мин.	об./мин.	16.000
Уровень звукового давления (EN ISO 15744:2002).....дБ (A)	дБ (A)	98
Вибрация (EN 28662-1).....м/сек. ²	м/сек. ²	0,5
Рекомендуемый диаметр шланга.....дюймы	дюймы	3/8
Присоединительная резьба.....G (R)	G (R)	1/4
Расход воздуха, цикл нагрузки 100 % *.....литры/мин.	литры/мин.	432
Расход воздуха, цикл нагрузки 40 % *.....литры/мин.	литры/мин.	173
Расход воздуха, цикл нагрузки 100 % *.....литры/сек.	литры/сек.	7,2
Расход воздуха, цикл нагрузки 40 % *.....литры/сек.	литры/сек.	2,9
Вес.....кг	кг	0,9

* Давление 6,2 бара

Kirjeldus

Lõikeketaste jaoks välja töötatud väike kergesti käsitletav äärelõikemasin. Kuna masin on reverseeritav, siis annab see parema võimaluse sädemete suunamiseks, samuti kergendab vasakukäeliste kasutajate tööd. Sobib autopleki lõikamiseks. Tagumine läbi käepideme kulgev suruõhu väljalaskeava (Pos.4) vähendab ohtu, et metallipuruga saastatud suruõhk võiks kasutajale näkku puhuda. Pöörlemiskiirust saab reguleerida suruõhuregulaatoriga (Pos.3). Tööriistal on turvalüliti (Pos. 6), mis kaitseb tööriista tahtmatu käivitamise eest ning pärast tööriista käivitamist läheb automaatselt tagasi lähteasendisse. Standardvarustusse kuulub ketta kate (Pos.1), üks lõikeketas, seadevõti ja kuuskantvõti.

Ohud tervisele

- Tööriista kasutaja peaks alati tähelepanu pöörama nii enda kui teiste ohutusele. Kasutaja peab alati kasutama isiklikku kaitsevarustust.
- Kanna ohutusprille, et vähendada lendavast saepurust, tolmust ning sädemetest tulenevat silmavigastuste riski.
- Tolmu sissehingamine võib olla tervisele kahjulik. Tolmuses keskkonnas töötades kanna sobivat näokatet või hingamisaparaati.
- Pideva töö puhul kanna ohutuskindaid, mis kaitsevad külma õhu eest.
- Tööriista kasutades kasuta alati kõrvade kaitset, et vältida kõrvavigastusi
- Kasutaja peaks alati tähelepanu pöörama sellele, et pidev pöörlevate ning pörkuvate tööriistade kasutamine ning vibratsioon võib tuua hukutava mõju tervisele.
- Ergonoomiline last: korduvate ning monotoonsete liigutustega masinatega töötamine ning ebasoodsad kehahoiakud võivad põhjustada selja-, turja-, käe-, üdikondi- ja muid liigesevigastusi.

Pea meeles!

- Ära jäta pikki juukseid lahti ning ära kannalohvakaid riideid või ehteid, sest need võivad tööriista liikuvatesse osadesse kinni jääda ning põhjustada vigastusi ning kahju riidele.
- Sisselülitatud tööriista võib suunata ainult töömaterjali poole. Lahtised osad võivad küljest tulla ning vigastusi põhjustada. Inimene või objekt võib sattuda kontakti tööriistaga, mis võib põhjustada õnnetuse või materiaalset kahju.
- Külmad või märjad käed, suitsetamine ning vesine jooksev nina võivad suurendada vibratsiooni põhjustatud ohte.
- Las tööriist teeb töö ning käepidemest hoides kasuta vähimat vajalikku jõudu. Kui võimalik, toesta tööriista stabiilse tugiplokiga.
- Selleks, et vähendada vibratsiooni põhjustatud kahjulikku mõju, peaks töö katkestamine olema tagatud, või vahelduseks peaks tegema teistsugust tööd, mis ei nõua vibreerivaid tööriistu.
- Hoolitse selle eest, et töökoht oleks hästi valgustatud.

Oluline informatsioon

Tööriistu peab õlitama

Õlita tööriista alati enne kasutamist, selleks on tarvis paari tilka sellist õli AIRTOIL 22 (Luna No. 15531-0105), mis on mõeldud pneumaatilistele tööriistadele, näiteks. Tilguta see tööriista õhu sisselaske avasse. Pideva töö korral peaks kasutama pneumaatilist õlitamissüsteemi (Luna No. 20571-0106), reguleerides selle umbes 2 tilga peale minutis. Kui tööriista ei kasutata pikemat aega- enne selle hoiule panemist on sellesse vajalik tilgutada paar tilka õli, et vähendada roostetamisriski.

Tähelepanu! Kasuta ainult sellist pneumaatilistele tööriistadele mõeldud õli, mis on tööjuhises ära toodud. Teiste õlide kasutamine võib põhjustada õli tükkimineku ning tööriista liikumise raskendamise. Võib põhjustada töö tõhususe langemist.

Välgi lekkeid

Välgi lekkeid õhu ringlemise süsteemis. Kasuta alati vindi isoleerimislinti kohtades, kus toru on tööriistaga ühendatud. Pööra tähelepanu sellele, et voolikud ning nende kinnitusklambrid oleks heas töökorras.

Kokkusurutav õhk peab olema kuiv

Mida puhtam ja kuivem kokkusurutav õhk on, seda kauem kestab tööriista teenistusiga. Et seda tagada, soovime kasutada Luna õhufiltrit, mis eemaldab vee kokkusurutavast õhust ning seega vähendab tööriista kahjustusi ning rooste tekitatud lühiseid. Ära unusta enne iga tööpäeva kompressorist kondenseerunud vett ning kokkusurutud õhusüsteemi eemaldada.

Instruções

- Sob nenhuma circunstância uma máquina de corte ou disco de corte com defeito pode ser utilizado pois pode causar ferimentos e perdas materiais.
- Remova a tampa de plástico da abertura de entrada de ar (Pos. 5) e monte uma conexão com rosca externa de 1/4”.
- Antes de ligar a ferramenta certifique-se que o disco de corte (Pos. 2) está fixado seguramente.
Atenção! Utilize somente discos de corte com diâmetro de 80 mm e abertura do centro de 10 mm. Diâmetros maiores podem causar distorções do disco de corte.
- Montagem do disco de corte. – A máquina de corte deve estar desconectada do sistema de fornecimento de ar comprimido. Solte a porca (no sentido anti-horário), o parafuso de fixação (sentido horário) e a arruela. Coloque o disco sobre a flange de forma que o lado reforçado do disco esteja direcionado para cima. Coloque a arruela, o parafuso de fixação (no sentido anti-horário) e a porca (no sentido horário). Aperte estas partes usando uma chave hexagonal, enquanto segurar pelo outro lado com outra chave.
Atenção! Você deve usar a porca e o parafuso de fixação para evitar que o disco de corte fique solto durante o funcionamento.
- Verifique a pressão de ar e se necessário ajuste para que a ferramenta funcione com a pressão e torque necessários. O compressor ou um regulador de pressão instalado separadamente faz o ajuste da pressão e o regulador de ar montado faz o ajuste da velocidade de rotação. (Pos. 3). A especificação da ferramenta é para uma pressão de 6.2 bar.
- Sempre seja cuidadoso quando utilizar a máquina de corte. Uma atitude negligente contra a ferramenta pode causar danos às partes internas e quebras da carcaça. Isto pode resultar em redução da eficiência da ferramenta e perda de sua capacidade.

Verificação: A lubrificação é importante também para diminuir o nível de ruídos e vibração. Se o equipamento é utilizado constantemente, é necessária uma verificação e manutenção ao menos duas vezes ao ano.

Lembrete

- Nunca trabalhe com cabelos soltos, vestimentas largas e desabotoadas e com joias que podem se prender à parte moveis do equipamento e ser motivo de danos à sua saúde ou vestimenta.
- Ao ser ligado o equipamento não deve ser utilizado para outros fins a não ser o designado. Partes soltas podem se desprender e se tornar perigosas. Alguém ou alguma coisa pode se aproximar do equipamento e causar danos ou se ferir.
- Mãos frias ou umidas, o fumo ou resfriado pode aumentar o risco de danos causados pela vibração.
- Deve se permitir o funcionamento do equipamento e a manopla deve ser segurada somente com a força necessária. Se possível o equipamento deve ser apoiado sobre um bloco de apoio.
- Devem ser observadas interrupções durante o trabalho ou trabalhos que não causem vibrações devem ser efetuados para que seja diminuído o risco de danos causados pela vibração.
- O local de trabalho deve ser bem iluminado.

Informação importante

As ferramentas devem ser lubrificadas

Antes de usar sempre lubrifique a máquina com algumas gotas de óleo para ferramentas pneumáticas AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), gotejando na abertura de entrada de ar da máquina. Em caso de trabalho contínuo, um sistema de lubrificação pneumática (Luna 20571-0106) deve ser usado, ajustado para aproximadamente duas gotas por minuto. Se não usar a máquina por longo período de tempo, você deve gotejar algumas gotas de óleo antes de guardá-la para reduzir o risco de corrosão.

Atenção! Use somente óleo que é designado para ferramentas pneumáticas como especificado nas instruções de uso. O uso de outros óleos pode resultar em “aglomeração” do óleo e reduzir a eficiência e capacidade de trabalho da máquina.

Vasamentos devem ser evitados

Evite vasamentos no sistema de circulação de ar. Sempre use uma fita isolante no ponto de conexão da mangueira com a máquina. Assegure-se que a mangueira e as presilhas de fixação estão em boas condições.

O ar comprimido deve estar seco

Quanto mais limpo e seco estiver o ar comprimido, maior será a vida útil da máquina. Para garantir isto, recomendamos o uso de filtros de ar que removem água do ar comprimido, reduzindo o risco de eventuais danos à máquina e às conexões causados pela corrosão. Lembre-se de remover resíduos de condensação do compressor e do sistema de abastecimento de ar comprimido antes de iniciar cada dia de trabalho.

Kasutusjuhised

- Mitte mingil juhul ei tohi kasutada vigast lõikemasinat või lõikeketast, kuna see võib põhjustada inimeste vigastumisi ja materjali kadusid.
- Eemaldage suruõhu sisselaskeava plastkork (Pos.5) ja paigaldage 1/4” väliskeermega nippel.
- Enne tööriista sisselülitamist kontrollige, kas lõikeketas (Pos.2) on õigesti paigaldatud ja korralikult pingutatud.

Tähelepanu! Kasutage ainult 80 mm läbimõõduga ja 10 mm keskavaga lõikekettaid. Suurema keskava diameetriga kettad võivad hakata laperdama.

- Lõikeketta paigaldamine. – Lõikeketta vahetamise ajal peab seade olema suruõhusüsteemist lahutatud. Keera lahti mutter (vastupäeva) ning polt (päripäeva) ja eemalda seib. Aseta lõikeketas äärikule nii, et lõikeketta tugevdatud külj jääks väljapoole. Pane tagasi seib, keera kinni fiksaatorpolt (vastupäeva) ja mutter (päripäeva). Keera kinnitusdetail võtmega kinni, samal ajal teise võtmega vastaspoolset detaili kinni hoides.

Tähelepanu! Et vältida lõikeketta lahtitulekut töö ajal, tuleb kinni keerata nii fiksaatorpolt kui ka mutter.

- Kontrollige õhurõhku ja vajadusel reguleerige seda nii, et masin töötaks soovitud rõhul ja pöörlemiskiirusel. Rõhku saab reguleerida kompressoriga või eraldi paigaldatud rõhuregulaatoriga ning pöörlemiskiirust saab reguleerida regulaatoriga (Pos.3). Tööriista spetsifikatsiooni järgi on tööõhk 6.2 baari.
- Lõikemasina kasutamisel olge alati ettevaatlik. Hooletu suhtumine tööriista võib põhjustada sisemiste osade vigastumisi ja korpuse pragunemist. See võib põhjustada tööriista efektiivsuse vähenemist ja tööriist võib kaotada oma võimsuse.

Hooldus: Määrimine on oluline ka selleks, et hoida madalal müra- ja vibratsioonitaset. Tööriista pideva kasutamise puhul tuleks seda puhastada ja kontrollida vähemalt 2 korda aastas.



Pos.

- 1. Cubierta de disco
- 2. Disco de partir
- 3. Regulador
- 4. Conducto de salida de aire

- 5. Conducto de entrada de aire
- 6. Interruptor de seguridad
- 7. Regulador para dirección de rotación

Espanõl

Código No.	20029	-0104
Luna.....	No	ACO80-R
Para discos de corte	mm	80x2x10
Rosca de la árbol	UNC	3/8 - 24
Velocidad	rpm	16 000
Nivel de ruido (EN ISO 15744:2002)	dB (A)	98
Vibración (EN 28662-1).....	m/s ²	0.5
Dimensión recomendada de la manguera	pulgada	3/8
Rosca de la conexión	G (R)	¼
Consumo de aire a 100% ciclo de carga.*	l/min	432
Consumo de aire a 40% ciclo de carga.*	l/min	173
Consumo de aire a 100% ciclo de carga.*	l/s	7.2
Consumo de aire a 40% ciclo de carga.*	l/s	2.9
Peso	kg	0.9

*A 6.2 bares

Descrição

Uma máquina de corte pequena e de fácil manuseio prevista para discos de corte. A máquina é reversível o que torna mais fácil o desvio de fagulhas e dá mais alternativas a operadores cansados para usar a máquina. Apropriada para cortar chapas de automóveis. A abertura de ar traseira (Pos. 4) através do cabo reduz o risco de o ar comprimido com partículas de sujeira atingir a face do usuário. A velocidade de rotação pode ser regulada com o uso do regulador (Pos. 3). A ferramenta é equipada com chave de segurança (Pos. 6), que previne contra o acionamento acidental da ferramenta e automaticamente retorna para a posição inicial depois de ligar a ferramenta. Fornecida no modelo standard com a cobertura do disco (Pos. 1), um disco de corte, chave de fixação e uma chave hexagonal.

Danos à saúde

- O usuário do equipamento sempre deve tomar os devidos cuidados para com a sua saúde assim como a de seus colegas. Use sempre equipamento de proteção individual.
- Para que seja diminuído o risco com relação a objetos que possam se desprender, poeira ou danos à visão causados por faíscas, óculos de proteção devem ser sempre usados.
- A ingestão de poeira pode ser prejudicial à saúde. Ao trabalhar em ambiente com alto nível de poeira, máscaras de proteção para a boca e vias respiratórias devem ser usadas.
- Em caso de trabalho prolongado luvas de proteção devem ser usadas.
- Para evitar danos à audição, ao trabalhar com o equipamento, protetores de ouvido devem ser usados.
- O usuário deve sempre estar precavido para situações quando são utilizadas ferramentas manuais ou equipamentos cujo funcionamento está relacionado a movimentos de rotação ou impacto e que podem causar danos à saúde. A vibração pode causar danos ao tato, aos nervos, pele ou tecidos.
- Carga ergonômica: O trabalho com equipamentos que necessitam de movimentos uniformes e repetidos, assim como posições desconfortáveis pode causar traumatismos em partes do corpo como costas, pescoço, ombros, joelhos e outras.



Pos.

- | | |
|----------------------------|--------------------------------------|
| 1. Cobertura do disco | 5. Abertura de entrada de ar |
| 2. Disco de corte | 6. Chave de segurança |
| 3. Regulador | 7. Regulador para direção de rotação |
| 4. Abertura de saída de ar | |

Português

Código No.	20029	-0104
Luna	No	ACO80-R
Para discos de corte	mm	80x2x10
Rosca da árvore	UNC	3/8 - 24
Velocidade.....	rpm	16 000
Nível de ruído (EN ISO 15744:2002)	dB (A)	98
Vibração (EN 28662-1)	m/s ²	0.5
Dimensão recomendada da mangueira	polegada	3/8
Rosca da conexão	G (R)	¼
Consumo de ar a 100% ciclo de carga.*	l/min	432
Consumo de ar a 40% ciclo de carga.*	l/min	173
Consumo de ar a 100% ciclo de carga.*	l/s	7.2
Consumo de ar a 40% ciclo de carga.*	l/s	2.9
Peso	kg	0.9

* À 6.2 bar

Descripción.

Maquina de partir pequena y fácil de manejar, diseñada para los discos de cortar. La máquina es reversible lo que torna más fácil el desvío de chispas y da más alternativas a operadores izquierdos para usar la máquina. Adecuada para cortar en placa de estaño de coches. La salida de aire de atrás (Pos.4) mediante el mango reduce el riesgo de de soplar el aire comprimido con partículas sucias en la cara de usuario. La velocidad de rotación se ajusta con el regulador (Pos.3). La herramienta está complementada por el interruptor de seguridad (Pos.6) que impide la puesta en marcha de la herramienta sin intención y automáticamente regresa a la posición inicial después de ser soltada. El juego de estándar siempre está suministrado junto con la cubierta de disco (Pos.1) un disco de cortar, la llave ajuste de de las tuercas y la llave hexagonal.

Daños a salud

- El usuario del equipamiento siempre debe tener los debidos cuidados para con la su salud así como con la de sus colegas. Utilice siempre equipamiento de protección individual.
- Para que sea disminuido el risco con relación a los objetos que pueden se desprender, polvo o daños a la visión causados por centellas, gafas de protección deben ser siempre utilizadas.
- La aspiración de polvo puede ser perjudicial a la salud. Si trabajar en el sitio con alto nivel de polvo, mascarás de protección para la boca e las vías respiratorias deben ser utilizadas.
- En caso de trabajo prolongado guantes de protección deben ser utilizadas.
- Para evitar daños a la audición, si trabajar con el equipamiento, protectores de oídos deben ser utilizados.
- El usuario siempre debe estar precavido para situaciones en que son utilizadas herramientas manuales o equipamientos con funcionamiento relacionado a movimientos de rotación o impacto e que pueden causar daños a la salud. La vibración puede causar daños a el tacto, a los nervios, piel o tejidos.
- Carga ergonómica: El trabajo con equipamientos que necesitan de movimientos uniformes y repetidos, así como posiciones incomodas puede causar traumatismos en partes del cuerpo como espalda, cuello, hombros, rodillas y otras.

Recordatorio:

- No trabaje con cabellos desprendidos, vestimentas largas y desabotonadas y con adornos que pueden prenderse a las partes movimiento del equipamiento y ser motivo de daños a su salud o vestimenta.
- El equipamiento activado no debe ser utilizado para otro propósito mas si solamente para el propósito designado. Partes libres pueden desprenderse y tornarse peligrosas. Alguien o algún objeto puede aproximarse del equipamiento y causar daños o herirse.
- Manos frías o mojadas, el humo o resfriado puede aumentar el riesgo de daños causados pela vibración.
- Debe permitirse el funcionamiento del equipamiento y la manopla debe ser agarrada solamente con la fuerza necesaria. Si posible el equipamiento debe ser apoyado sobre un apoyo.
- Deben ser observadas interrupciones en el trabajo o trabajos que no causen vibraciones deben ser efectuados para que sea disminuido el riesgo de daños causados por la vibración.
- El sitio de trabajo debe ser muy bien iluminado.

Información importante

Maquinas deben ser lubricadas

Antes de usar siempre lubrique la maquina con algunas gotas de aceite para herramientas neumáticas AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), goteando en la abertura de entrada de aire de la maquina. En caso de trabajo continuo, un sistema de lubricación neumática (Luna 20571-0106) debe ser usado, ajustado para aproximadamente dos gotas por minuto. Si no usar la maquina por longo periodo de tiempo, usted debe gotear algunas gotas de aceite antes de almacenar-la para reducir el riesgo de corrosión.

¡Atención! Use solamente aceite que es designado para herramientas neumáticas como especificado en las instrucciones de uso. El uso de otros aceites puede resultar en “aglomeración” del aceite y reducir la eficiencia y capacidad de trabajo de la maquina.

Escapes deben ser evitados

Evite escapes en el sistema de circulación de aire. Siempre use una cinta aislante en el punto de conexión de la manguera con la maquina. Asegure-se que la manguera y las presillas de fijación están en buenas condiciones.

El aire comprimido debe estar seco

Cuanto mas limpio y seco el aire comprimido, mas grande será la vida útil de la maquina. Para garantir esto, recomendamos lo uso de filtros de aire Luna, que remueven agua del aire comprimido, que va reducir lo riesgo de daños a la maquina y a las conexiones de aire. Recuerde-se de remover residuos de condensación del compresor y del sistema de abastecimiento de aire comprimido antes de iniciar cada día de trabajo.

Instrucciones

W żadnych okolicznościach nie należy używać uszkodzonej przecinarki ani tarczy tnącej, ponieważ może to spowodować uszkodzenia ciała i utratę materiału.

Wyjąć korek plastikowy z otworu wlotu powietrza (poz.5) i zamontować 1/4” korek z zewnętrznym gwintem.

Przed włączeniem narzędzia należy upewnić się, że tarcza tnąca (Poz. 2) jest prawidłowo zamontowana i prawidłowo dokręcona.

Uwaga! Używać jedynie tarcz o średnicy 80 mm oraz średnicy otworu środkowego 10 mm.

Przy większej ogólnej średnicy tarcza tnąca może wykazywać bicie osiowe.

Zakładanie tarczy tnącej. – Odłączyć od przecinarki zasilanie sprężonego powietrza. Odkręcić nakrętkę (w lewo), śrubę ustalającą (w prawo) i podkładkę. Umieścić tarczę tnącą na kołnierzu w taki sposób, by okuta strona tarczy była skierowana do góry. Założyć podkładkę, wkręcić śrubę ustalającą (w lewo) i nakrętkę (w prawo). Zaciśnąć wszystkie elementy za pomocą klucza sześciokątnego, przytrzymując z drugiej strony kluczem blokującym.

Uwaga! Użycie zarówno nakrętki jak i śruby jest konieczne dla zapobieżenia poluzowaniu się tarczy tnącej podczas pracy.

Sprawdzić ciśnienie powietrza, jeżeli to konieczne wyregulować tak, aby narzędzie działało z wymaganym ciśnieniem i szybkością obrotową. Regulację ciśnienia wykonuje się przy pomocy regulatora sprężarki lub osobno zamocowanego regulatora ciśnienia, a regulację szybkości obrotowej przy pomocy regulatora (poz. 3). Specyfikacja przecinarki jest zgodna z ciśnieniem 6,2 barów.

Zawsze należy postępować z ostrożnością stosując przecinarkę. Niedbałe postępowanie z narzędziami może powodować uszkodzenie wewnętrznych części i pęknięcie obudowy. Może również powodować zmniejszenie efektywności narzędzia, jak również narzędzie może stracić swoją wartość.

Utrzymanie: Smarowanie jest ważne m.in. dla utrzymania hałasu i wibracji na możliwie niskim poziomie. W wypadku ciągłego użytkowania urządzenia, należy je czyścić i sprawdzać co najmniej 2 razy do roku.

Prosimy o zapamiętanie:

- Wzbrania się pracować z długimi, rozpuszczonymi włosami, w luźnym ubraniu, z biżuterji oraz pierścionkami, które trafiając do urządzenia mogą stać się przyczyną kontuzji oraz uszkodzenie ubrania.
- Włączone urządzenie powinno być skierowane tylko i wyłącznie w kierunku materiału do pracy obróbki. Niezamocowane części mogą urwać się i spowodować uszkodzenia. W styczność z urządzeniem może wejść osoba lub przedmiot; co może spowodować nieszczęśliwy wypadek lub straty materialne.
- Chłodne oraz wilgotne ręce, palenie i katar zwiększa ryzyko wywołane wibracją.
- Urządzeniu powinno dać się działać, a trzymając uchwyt, należy zastosować możliwie najmniejszą siłę. Jeżeli jest to możliwym urządzenie należy oprzeć na trwałym oparciu.
- W celu zmniejszenia niekorzystnego oddziaływania wibracji na zdrowie, podczas pracy należy wykorzystywać przerwy i/lub na przemian wykonywać pracę nie związaną z użyciem urządzeń wibracyjnych.
- Na miejscu pracy należy zapewnić dobre oświetlenie.

Ważne

Narzędzia należy oliwić

Przed użytkowaniem urządzenie należy naoliwić kilkoma kroplami oleju AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), który jest przewidziany do narzędzi pneumatycznych, zakupując olej do otworu wlotu powietrza w urządzeniu. W wypadku długotrwałej pracy, należy stosować pneumatyczny system smarowania (Luna 20571-0106), który ustawiony jest na prawie dwie krople w minutę. Jeżeli urządzenie przez dłuższy czas jest niewykorzystywane, również w tej sytuacji przed odstawieniem jego na przechowanie, w celu uniknięcia ryzyka korozji, należy do niego zakapać kilka kropel oleju.

Uwaga! Używać należy tylko i jedynie wskazany w instrukcji olej do narzędzi pneumatycznych. Konsekwencje używanie innego rodzaju oleju mogą być takie; że olej staje się lepkiem oraz zmniejsza zdolność ruchu mechanizmu. Konsekwencją tego jest zmniejszenie efektywności pracy.

Unikajcie przecieków!

Należy unikać przecieków w systemie obiegu powietrza. W miejscach złącza rur i urządzenia należy używać taśmę uszczelniającą gwint. Uwagę należy zwrócić na wykorzystywane węże oraz kłamy do mocowania węży, które powinny znajdować się w nienagannym stanie.

Sprężone powietrze powinno być suchym.

Im bardziej czyste i suche jest sprężone powietrze, tym dłuższy będzie okres działania urządzenia. Aby zapewnić taki stan; wskazane jest zastosowanie filtrów powietrznych Luna, które odwadniają sprężone powietrze, w ten sposób zmniejszając możliwość powstania uszkodzeń urządzenia i złączy spowodowanych korozją. Nie należy zapominać, że przed rozpoczęciem dnia pracy należy opróżnić sprężarkę i układ doprowadzający sprężone powietrze od ewentualnego kondensatu wodnego.

Instrucciones.

- No usar la maquina defectuosa, discos de cortar defectuosos para no causar heridas o pérdidas materiales.
- Quite el tapón plástico del conducto de entrada de aire (Pos.5) y coloque la tina con la rosca exterior 1/4”.
- Antes de encender la herramienta asegúrese que el disco de cortar está correctamente colocado y ajustado.
Atención! Use solamente los discos de cortar sólo con diámetro de 80 mm y 10 mm de apertura central. Las aperturas con diámetro mayor pueden causar los desvíos de disco de cortar.
- Montaje del disco de corte. – La máquina de corte debe estar desconectada del sistema de suministro de aire comprimido. Suelte la tuerca (en el sentido contrario de las agujas del reloj), el tornillo de fijación (sentido de las agujas del reloj) y la arandela. Coloque el disco sobre el sostén de forma que el lado reforzado del disco este dirigido para arriba. Coloque la arandela, el tornillo de fijación (en el sentido contrario de las agujas del reloj) y la tuerca (en el sentido de las agujas del reloj). Apriete éstas partes usando una llave hexagonal, mientras que asegurar por el otro lado con otra llave.
¡Atención! Usted debe usar la tuerca y el tornillo de fijación para evitar que el disco de corte fique suelto durante el funcionamiento.
- Compruebe la presión del aire y, cuando sea necesario, regule la presión para que la herramienta funcione con la presión y velocidad deseable. Se regula la presión con el compresor o con especial regulador de la presión separado. Se regula la velocidad de la rotación, usando el regulador (Pos.3) La especificación de la herramienta se cumple con la presión de 6.2 bares.
- Usando la maquina de partir, siempre tenga en cuenta la prevención. Cualquier negligencia hacia la herramienta puede causar daño para sus partes internas o provocar fracturas de la caja. De esa manera se reduce la eficiencia de la herramienta y esta puede perder su valor.

Verificación: La lubricación es importante también para disminuir el nivel de ruidos y vibración. Se el equipamiento es utilizado constantemente, es necesaria una verificación y manutención al medio dos veces al año.

**Pos**

- | | |
|-------------------|---------------------------|
| 1. Räjähdyssuojus | 4. Ilmanpoisto |
| 2. Katkaisulaikka | 5. Ilmanotto |
| 3. Säädin | 6. Turvakäynnistin |
| | 7. Pyörimissuunnan säädin |

Suomeksi

Tuotenro	20029	-0104
Luna	Nro	ACO80-R
Laikkakoko	mm	80x2x10
Karakierre	UNC	3/8 - 24
Kierrosnopeus.....	rpm	16 000
Äänitaso (EN ISO 15744:2002)	dB (A)	98
Tärinä (EN 28662-1)	m/s ²	0,5
Suos.letkukoko	tuumaa	3/8
Liitäntäkierre	G (R)	¼
Ilmankulutus 100 % int.*	l/min	432
Ilmankulutus 40 % int.*	l/min	173
Ilmankulutus 100 % int.*	l/s	7,2
Ilmankulutus 40 % int.*	l/s	2,9
Paino	kg	0,9

* 6,2 baarissa

Opis

Mała łatwa do obsługi przecinarka zaprojektowana jest do użycia tarcz tnących. Przecinarka posiada możliwość zmiany kierunku obrotów, dzięki czemu można decydować o kierunku wyrzucania strumienia iskier. Ponadto pozwala osobom leworęcznym na wygodniejsze użytkowanie narzędzia. Przydatna do cięcia blach samochodowych. Tylny otwór wylotu powietrza (poz. 4) poprzez rączkę, redukuje ryzyko skierowania strumienia sprężonego powietrza z cząstkami pyłu w twarz operatora. Szybkość obrotowa może być wyregulowana przy pomocy regulatora (poz. 3). Narzędzie jest wyposażone w dźwignię bezpieczeństwa (poz. 6), która zapobiega przypadkowemu uruchomieniu narzędzia i automatycznie powraca do pozycji początkowej po zwolnieniu dźwigni. Dostarczana jako standard z pokrywą tarczy (poz. 1), jedną tarczą tnącą, klucz mocującym oraz kluczem sześciokątnym.

Ewentualne ryzyko

- Użytkownik urządzenia powinien uwzględnić bezpieczeństwo swoje oraz innych osób. Stale należy używać środki ochrony osobistej.
- W celu zmniejszenia ryzyka urazu oczu, które mogą powstać od będących w powietrzu wiór, kurzu oraz iskier, należy używać okulary ochronne.
- Wdychanie kurzu może być szkodliwe dla zdrowia. Pracując w zakurzonej atmosferze, należy używać osłonę do twarzy lub maskę przeciwpyłową.
- W czasie długotrwałej pracy należy używać rękawice, chroniące przed zimnym powietrzem.
- W celu uniknięcia ewentualnych uszkodzeń słuchu, w czasie użytkowania urządzenia, obowiązkowo należy używać środki do ochrony uszu.
- Użytkownik zawsze powinien zwrócić uwagę na fakt, że w wyniku długotrwałego używania rotacyjnych oraz uderzeniowych narzędzi ręcznych na stan zdrowia mają wpływ skutki wywołane wibracją. Skutki te mogą wywołać uszkodzenia słuchowe, nerwowe, stawowe oraz tkankowe.
- Obciążenie ergonomiczne: praca przy urządzeniach, związana z powtarzającymi się, jednostronnymi ruchami oraz niewygodną postawą ciała mogą zaszkodzić kręgosłupowi, karkowi, barkom, kolanom oraz innym stawom.



Poz.

- | | |
|------------------|---------------------------------|
| 1. Osłona tarczy | 4. Otwór wylotu powietrza |
| 2. Tarcza tnąca | 5. Otwór wlotu powietrza |
| 3. Regulator | 6. Wyłącznik bezpieczeństwa |
| | 7. Przełącznik kierunku obrotów |

W języku polskim

Nr art.	20029	-0104
Luna.....	No	ACO80-R
Do tarcz tnących	mm	80x2x10
Gwint wrzeciona.....	UNC	3/8 - 24
Prędkość obrotowa	obr/min	16 000
Poziom hałasu (EN ISO 15744:2002).....	dB (A)	98
Wibracje (EN 28662-1).....	m/s ²	0.5
Zalec. rozm. węża.....	cale	3/8
Gwint dołącz.	G (R)	¼
Pobór powietrza, wsp. wykorzyst. 100%*	l/min	432
Pobór powietrza, wsp. wykorzyst. 40%*	l/min	173
Pobór powietrza, wsp. wykorzyst. 100%*	l/s	7.2
Pobór powietrza, wsp. wykorzyst. 40%*	l/s	2.9
Masa	kg	0.9

* przy 6,2 barach

Kuvas

Pieni ja helpokäyttöinen laikkaleikkuri katkaisulaikoille. Kone on suuntaa vaihtava, joten kipi-näsuihkun käsittely sujuu helpommin ja myös vasenkätisillä käyttäjillä on enemmän mahdollisuuksia koneen hyödyntämiseen. Soveltuu esimerkiksi autopellin leikkaamiseen. Ilmanpoisto (pos. 4) tapahtuu taaksepäin kahvan kautta, jolloin likahiukkasten suuntautumisriski kasvoihin on pienempi. Kierrosnopeutta säädetään säädintä (pos. 3) kääntämällä. Koneessa on turvakäynnistin (pos. 6), joka ehkäisee tahattomat käynnistykset ja palautuu automaattisesti, kun painike vapautetaan. Toimitukseen sisältyy räjähdysuojus (pos. 1), katkaisulaikka, kiintoavain ja kuusioavain.

Turvallisuusmääräykset

- Laitteen käyttäjän on muistettava omasta ja muiden lähellä olevien ihmisten turvallisuudesta. Aina on käytettävä henkilökohtaisia suojalaitteita.
- Silmien vahingoittumisen estämiseksi käytä suojalaseja, jotka pelastavat puruista ja pölystä.
- Pölyilman hengittäminen on vaarallista terveydelle. Jos työympäristö on pölyinen käytä kasvojen suojaa ja hengityssuojainta.
- Jatkuvan työn aikana käytä käsineitä mikä suojaa kylmältä ilmalta.
- Kuullon vahingoittumisen estämiseksi laitteen käyttämisen aikana käytä kuullonsuojaimia.
- Käyttäjän on tiedettävä että pyörimis- ja iskulaitteiden jatkuva käyttö voi aiheuttaa vahinkoa terveydelle. Jatkuvan rasittavan värähtelyn kielteinen vaikutus voi olla syynä moniin häiriöihin ja sairauksiin.
- Ergonominen vaikutus: jatkuva yksitoikkoinen työ ja käyttäjän epämukava asento rasittavat selkää, niskaa, harteita, polvia ja muita elimiä.

Huomio!

- Käytä ihonmyötäisiä vaatteita. Varmista etteivät hiukset pääse kosketukseen laitteen kanssa. Huolehdi etteivät esim. kaulakorut tai sormukset tai vastaavat voi tarttua kiinni työskentelyn aikana.
- Pidä käynnistettyä laitetta suunnattuna vain työkappaleeseen päin. Älä koskaan käytä laitetta jos joku sen osa, johto tai pistotulppa ovat väljällä. Muuten laite voi aiheuttaa vahinkoa ihmisille ja työtilalle.
- Kylmät ja märät kädet, tupakoiminen ja nuha lisäävät värähtelystä johtuvaa riskiä.
- Käytä laitetta ainoastaan suositelluilla kierrosluvuilla äläkä ylikuormita sitä lisäponnistuksella. Jos on mahdollista aseta laite tukialustalle.
- Värähteleviä laitteita käytettäessä on pidettävä katkoja tai vuorotyötä värähtelyn aiheuttaman rasituksen vaimentamiseksi.
- Huolehdi että työtila on hyvin valaistu.

On tärkeätä

Laite tarvitsee voitelua

Aina ennen käyttöä voitele laite pneumaattisille laitteille suositellun öljyn AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) muutamalla pisaralla, esim öljy tiputetaan ilmanottoaukkoon. Jatkuvan työn aikana käytä pneumaattista voitelusysteemiä (Luna 20571-0106), joka on säädetty voitelulle kaksi pisaraa tunnissa. Voitele laite jos se pitkään aikaan on käyttämättä, myös säilytä kone voidettuna ruostumisen ehkäisemiseksi.

Huomio! Käytä vain käyttöohjeissa mainittua pneumaattisille laitteille suositeltua öljytyyppiä. Muun öljyn käyttäminen voi johtaa sen sakenemiseen mikä pienentää mekanismin pyörimiskykyä. Seurauksena voi olla työn tehon pieneminen.

On välttävää vuotoa

On välttävää vuotoa ilmankiertosysteemistä. Paikka missä putki on liitetty koneeseen on aina varmistettava teippaamalla. Kiinnitä huomiota siihen että käytettävä letku ja letkun liitos on hyvässä kunnossa.

Paineilman on oltava kuiva

Mitä kuivempi ja puhtaampi on paineilma sitä kauemman laite kestää. Tämän turvaamiseksi suositellaan Luna-ilmansuodatinta, joka poistaa ylipaineilmasta veden ja pienentää laitteen ruostumisriskiä ja virtakytkimen vioittumisen mahdollisuutta.

Työpäivän alussa muista puhdistaa kompressorin ja ilmankiertosysteemi mahdollisesta veden kondensaatista

Instruksjon

- Bruk aldri kappemaskin eller kappeskive som er skadet. Kan føre til person- og materialskade.
- Ta av plastpluggen fra luftinntaket (Pos. 5) og monter en innstikksnippel 1/4" utvendig gjenge.
- Pass på at kappeskiven (Pos.2) er korrekt montert og ordentlig fastdratt før maskinen tas i bruk.
OBS! Bruk kun kappeskive med diameter 80 mm og hulldiameter 10 mm. Større hulldiameter kan få kappeskiver til å riste.
- Montering av kappeskive. - Ha alltid kappemaskinen frakoblet trykkluftssystemet. Skru løs mutter (moturs), spennskrue (medurs) samt spennbrikke. Sett inn kappeskiven mot spennhylsens flens, med kappeskivens hullforsterkede side rettet utover. Skru fast igjen spennbrikken, spennskruen (moturs) og mutter (medurs). Trekk skikkelig til med sekskantnøkkelen, og fastnøkkelen som mothold.
OBS! Både mutter og spennskrue må brukes for å unngå at kappeskiven løsner under kjøring.
- Kontroller lufttrykket og juster ved behov slik at kappemaskinen arbeider med riktig trykk og turtall. Trykket reguleres via kompressoren eller separat montert trykkregulator og turtallet via påmontert luftregulator (Pos.3). Maskinens verdier er angitt ved 6.2 bars trykk.
- Håndter alltid kappemaskinen forsiktig. Skjødesløs håndtering kan medføre at maskinens indre deler skades og at godset sprekker. Dette kan føre til at maskinen mister sin ytelse og ikke lengre oppfyller lovet verdier.

Vedlikehold: Smøring er viktig bl.a. for å holde lyd- og vibrasjonsnivåer nede. En maskin som brukes kontinuerlig bør rengjøres og sees over minst 2 ganger pr. år.

Tenk på

- Unngå løst hengende hår og klær, halsekjedder og ringer som kan komme inn i maskinen og forårsake kropps - og klærskader.
- Rett aldri igangsatt maskin mot noe annet enn arbeidsobjektet. Løstsittende partikler kan løsne og forårsake skade. Noen eller noe uønsket kan komme imot maskinen med skade som følge.
- Kalde og våte hender, røking og snusing øker risikoen for vibrasjonsskader.
- La maskinen arbeide, hold så løst som mulig rundt håndtaket. Avlast om mulig maskinen med en balanseblokk.
- Ta arbeidspauser og/eller utfør arbeid som ikke krever vibrerende maskiner, så minsker risikoen for vibrasjonsskader.
- Pass på at arbeidsplasser har nok lys

Viktig

Smør verktøyet

Smør alltid maskinen med noen dråper luftverktøyolje AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) i maskinens luftinntak før bruk. Ved lengre arbeidsavbrudd, bør luftsmører (Luna 20571-0106) brukes - forhåndsinnstilt på ca. to dråper pr. minutt. Skal maskinen ikke brukes over lengre tid, bør man tilsette noen dråper olje før den settes bort, for å redusere risikoen for korrosjonsskader.

OBS! Bruk kun anbefalt luftverktøyolje. Annen olje kan lett føre til at oljen "kleber igjen" og reduserer lamellenes bevegelse. Dette med redusert prestasjon som følge.

Unngå lekkasje

Unngå lekkasje i luftsystemet. Bruk alltid gjengeteip ved nippelens kopling i maskinen. Pass på at slangene og slangeklemmene som brukes er korrekte.

Hold trykkluften tørr

Jo renere og tørrere trykkluft man har, desto lengre blir levetiden på verktøyet. Det anbefales luftfilter fra Luna som tar bort vann ut av trykkluften og dermed hindrer korrosjonsskader på verktøy og koplinger. Glem ikke å tømme kompressoren og trykkluftledninger for event. kondensvann før hver arbeidsdag.

Ohjeet

- Älä koskaan käytä vahingoittunutta laikkaleikkuria tai katkaisulaikkaa. Ne voivat aiheuttaa henkilö- tai materiaalivahinkoja.
- Ota muovitulppa pois ilmanottoaukosta (pos. 5) ja kiinnitä 1/4":n pistoliitin, ulk. kierre.
- Varmista, että katkaisulaikka (pos. 2) on kiinnitetty oikein ja kiristetty hyvin, ennen kuin otat koneen käyttöön.
HUOM! Käytä ainoastaan sellaisia katkaisulaikkoja, joiden kokonaisläpimitta on 80 mm ja reikäläpimitta 10 mm. Suurempi reikäläpimitta voi johtaa katkaisulaikan huojumiseen.
- Laikan asentaminen - Koneen tulee olla aina irrotettuna paineilmajärjestelmästä. Avaa mutteri (vastapäivään), kiristysruuvi (myötäpäivään) sekä kiristysaluslevy. Sovita laikka kiristyshylsyn laippaan niin, että laikan reikävahvisteinen puoli on ulospäin. Kiinnitä kiristysaluslevy, kiristysruuvi (vastapäivään) ja mutteri (myötäpäivään). Kiristä liitos hyvin kuusioavaimella, pidä kiintoavaimella vastaan.
HUOM! Laikan kiinnityksessä on käytettävä sekä mutteria että kiristysruuvia, jotta laikka pysyy kiinni käytön aikana.
- Tarkasta ilmanpaine ja säädä tarvittaessa niin, että laikkaleikkuri työskentelee oikealla paineella ja nopeudella. Paineita säädetään kompressorilla tai erikseen asennetulla paineensäätimellä, ja nopeutta säädetään erikseen asennetulla ilmansäätimellä (Pos.3). Koneen arvot on ilmoitettu 6.2 baarin paineessa.
- Käsittele laikkaleikkuria aina varovasti. Huolimaton käsittely voi johtaa koneen sisäosien vahingoittumiseen ja materiaalin halkeiluun. Sen seurauksena koneen suorituskyky saattaa heikentyä niin, ettei se enää täytä luvattuja arvoja.

Huomautus: Voitelu on tärkeätä sen vuoksi että se pienentää äänitasoa ja värähtelyä. Jos käytät porakonetta jatkuvasti puhdista ja tarkasta se vähintään kaksi kertaa vuodessa.

**Pos.**

1. Couvercle disque.
2. Disque coupant
3. Régulateur

4. Ouverture de sortie d'air
5. Ouverture d'entrée d'air
6. Interrupteur de sécurité
7. Sélecteur du sens de rotation

Français

Code no.	20029	-0104
Luna	No	ACO80-R
Pour les disques de coupe	mm	80x2x10
Filetage de l'axe.....	UNC	3/8 - 24
Vitesse.....	tpm	16 000
Niveau sonore (EN ISO 15744:2002).....	dB (A)	98
Vibration (EN 28662-1).....	m/s ²	0,5
Dimension du tuyau d'entrée d'air.....	pouce	3/8
Filetage de la connexion.....	G (R)	¼
Consommation d'air à 100% du cycle de service.*	l/min	432
Consommation d'air à 40% du cycle de service.*	l/min	173
Consommation d'air à 100% du cycle de service.*	l/s	7,2
Consommation d'air à 40% du cycle de service.*	l/s	2,9
Poids	kg	0,9

* à 6,2 bar

Beskrivelse

En liten letthåndterlig kappemaskin beregnet for kappeskiver. Maskinen er reversibel, som letter håndteringen av gnistregnet samt gis også venstrehendte brukere større valg-mulighet å bruke maskinen. Egnet for skjæring i bl.a. bilplater. Bakoverrettet luftutslipp (Pos.4) gjennom håndtaket som minsker risikoen til å få returluft med smusspartikler i ansiktet. Turtallet kan reguleres gjennom vridning på regulator (Pos.3). Med sikkerhetspådrag (Pos.6) som forhindrer uønsket start samt returnerer automatisk når pådraget slippes. Leveres med sprengvern (Pos.1), kappeskive, fastnøkkel og sekskantnøkkel.

Helsefare

- Bruker av maskinen må alltid sørge for sin egen og andres sikkerhet. Bruk alltid verneutstyr.
- Vernebriller må brukes for å redusere risikoen for skade på øyne ved løse spon, støv og gnistsprut.
- Innånding av støvpartikler kan medføre helseskade. Bruk åndedretts vern i de miljøer hvor støv kan oppstå.
- Ved lengre arbeidsoperasjoner skal vernehansker mot kaldluft brukes.
- For å unngå eventuelle hørselskader skal alltid hørselvern brukes ved bruk av maskinen.
- Brukeren skal alltid være oppmerksom på at vibrasjonsskader kan oppstå ved langvarig bruk av roterende og slående håndmaskiner. Vibrasjoner med risiko for skader på følelse, nerver, ledd og bindevev som følge.
- Ergonomiske belastninger: Maskinarbeide som gjennomføres med gjentatte, ensidige bevegelser og ubekvemme arbeidsstillinger kan føre til skader på rygg, nakke, skuldre, knær og andre ledd.

**Pos.**

1. Sprengvern
2. Kappeskive
3. Regulator
4. Luftutslipp

5. Luftinntak
6. Sikkerhetspådrag
7. Regulering for rotasjonsretning

Norsk

Art nr	20029	-0104
Luna	Nr	ACO80-R
For kappeskiver	mm	80x2x10
Spindelgjenge	UNC	3/8 - 24
Tirtall.....	o/min	16 000
Lydnivå (EN ISO 15744:2002).....	dB (A)	98
Vibrasjon (EN 28662-1).....	m/s ²	0,5
Anbefalt slangedimensjon.....	tom	3/8
Tilkoblingsgjenge	G (R)	¼
Luftforbruk ved 100 % int.*	l/min	432
Luftforbruk ved 40 % int.*	l/min	173
Luftforbruk ved 100 % int.*	l/s	7.2
Luftforbruk ved 40 % int.*	l/s	2.9
Vekt	kg	0,9

* Ved 6.2 bar

Description

Une petite machine à découper facile à manier conçue pour les disques de découpage. Cette machine est réversible, ce qui la rend facile à manipuler, permet de mieux diriger la gerbe d'étincelles, et donne aux gauchers la possibilité d'utiliser convenablement la machine. Approprié à la coupe du fer blanc des voitures. L'ouverture arrière (Pos.4) de la sortie d'air, par la poignée, réduit le risque que l'air comprimé (contenant des particules de saleté), puisse être soufflé à la figure de l'utilisateur. La vitesse de rotation peut être ajustée au moyen du régulateur (Pos.3). L'outil est équipé de la commande de sécurité (Pos.6), qui empêche la mise en marche involontaire de l'outil et revient automatiquement à la position initiale après la mise en marche de l'outil. Fourni comme norme avec le couvre disque (Pos.1), un disque de coupe, la clé de fixation et une clé hexagonale.

Dangereux pour la santé

- L'utilisateur de l'appareil doit être toujours prudent et doit prendre le soin de sa sécurité et sécurité aux autres. Toujours utiliser l'équipement de la protection individuelle.
- Porter des lunettes de protection afin de réduire le risque de blessures aux yeux pouvant être causées par la sciure, la poussière et les étincelles.
- L'inhalation de poussière peut être dangereuse pour la santé. Lors du travail dans un environnement poussiéreux, porter une visière ou un appareillage de respiration adéquats.
- En cas de travail continu, porter des lunettes de protection contre l'air froid.
- Lors de l'utilisation de l'outil, toujours porter des protections auditives afin d'éviter tout risque de blessures aux oreilles.
- L'utilisateur doit toujours rester attentif au fait que l'utilisation continue d'outils manuels entraînant des vibrations et des impacts risque d'être nuisible à la santé et d'entraîner des problèmes dus aux vibrations.
- Charge ergonomique : Le travail avec des outils entraînant des mouvements répétitifs et monotones et des positions corporelles désagréables peut causer des blessures au dos, à la nuque, aux épaules, aux genoux et autres articulations.

Ne pas oublier !

- Ne pas porter les cheveux longs, des vêtements ou bijoux amples risquant de se coincer dans les pièces mobiles de l'outil et d'entraîner des blessures ou d'être endommagés.
- Une personne ou un objet risque d'entrer en contact avec l'outil, ce qui peut causer un accident ou des dégâts matériels.
- Les dangers causés par les vibrations peuvent être aggravés si l'utilisateur a les mains froides ou mouillées ou s'il fume.
- Lors de l'utilisation de l'outil, tenir la poignée avec le moins de force possible. Si possible, l'outil doit être soutenu par un bloc de support stable.
- Afin de réduire l'effet nocif des vibrations, l'utilisateur doit faire des pauses régulièrement ou se consacrer en alternance à un travail n'impliquant pas l'utilisation d'outils vibrants.
- S'assurer que le lieu de travail est bien éclairé.

Informations importantes

Les outils doivent être lubrifiés. Avant utilisation, toujours lubrifier AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) l'outil en versant quelques gouttes d'huile conçue pour les outils pneumatiques dans l'ouverture d'entrée d'air de l'outil. En cas de travail continu, utiliser un système de lubrification pneumatique (Luna 20571-0106) réglé sur environ deux gouttes par minute. Si l'outil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, verser quelques gouttes d'huile avant de le remettre afin de réduire le risque de corrosion.

Attention! Utiliser uniquement de l'huile conçue pour les outils pneumatiques. L'utilisation d'autres huiles risque de provoquer des « grumeaux » d'huile et de réduire la mobilité de la machine. Cela risque de réduire l'efficacité de fonctionnement.

Éviter toutes les fuites.

Éviter les fuites dans le système de circulation d'air. Toujours utiliser un ruban d'étanchéité pour filetages au point de connexion du tuyau à l'outil. Contrôler que les tuyaux et leurs pinces de fixation sont en bon état de marche.

L'air comprimé doit être sec.

Plus l'air comprimé est propre et sec, plus la durée de vie de l'outil est longue. Afin de garantir ceci, nous recommandons d'utiliser un filtre à air Luna qui élimine l'eau de l'air comprimé et réduit ainsi le risque de dégâts causés par la corrosion sur l'outil et les connexions. Ne pas oublier d'éliminer, le cas échéant, l'eau condensée du compresseur et du système d'alimentation en air comprimé avant chaque journée de travail.

Aanwijzingen

- Gebruik nooit een defecte metaalsnijmachine of defecte snijschijf omdat dit tot persoonlijk letsel en beschadiging van het materiaal kan leiden.
- Haal de kunststof dop uit de luchttoevoeropening (Pos.5) en monteer een nippel met 1/4" externe schroefdraad.
- Controleer voordat u de machine aanzet dat de snijschijf (Pos. 2) correct gemonteerd en goed aangespannen is.
- **Opgelet!** Gebruik alleen snijschijven met een diameter van 80 mm en een middengat met een diameter van 10 mm. Bij grotere gaten kan de snijschijf gaan slingeren.
- Het zaagblad monteren. – Koppel de afkortmachine los van de persluchttoevoer. Draai de moer (linksom), bevestigingsschroef (rechtsom) en sluitring los. Plaats het zaagblad in de flens met de versterkte zijde van de bladopening naar boven gericht. Draai de sluitring, klemschroef (linksom) en moer (rechtsom) weer vast. Haal deze onderdelen aan met behulp van de zeskantsleutel, terwijl u deze vanaf de andere zijde vasthoudt met een klemsleutel. **Let op!** U moet zowel de moer als de klemschroef gebruiken om te voorkomen dat het zaagblad tijdens bedrijf losraakt.
- Controleer de luchtdruk en stel deze indien nodig af zodat de machine op de vereiste druk en draaisnelheid werkt. De druk wordt afgesteld met behulp van de compressor of met de afzonderlijk geïnstalleerde drukregelaar. Het toerental wordt met de regelaar (Pos. 3) afgesteld. De specificatie van de machine stelt 6,2 bar druk.
- Wees altijd voorzichtig als u de metaalsnijmachine gebruikt. Nalatigheid bij het gebruik van de machine kan inwendige delen beschadigen en tot breuken in de behuizing leiden. De effectiviteit en de capaciteit van de machine zullen hierdoor verslechteren.

Inspectie: Smering is belangrijk om o.m. het geluids- en trillingenniveau te beperken. Als u de machine regelmatig gebruikt, dient u deze minstens tweemaal per jaar te controleren en schoon te maken.

Goed onthouden!

- Geen loshangend lang haar, loszittende kleding of sieraden dragen, aangezien deze in de bewegende delen van het gereedschap kunnen raken, waardoor letsel en schade kan ontstaan.
- Het ingeschakelde gereedschap mag alleen in de richting van het te bewerken materiaal worden bewogen. Losse onderdelen kunnen losraken en schade veroorzaken. Een persoon of voorwerp zou in contact kunnen komen met het gereedschap, met een ongeval of materiële schade als gevolg.
- Koude of natte handen, roken en een loopneus kunnen de gevaren in verband met trillingen vergroten.
- Laat het gereedschap het werk doen en houd het vast bij de handgreep, terwijl u zo min mogelijk kracht zet. Zo mogelijk dient het gereedschap te worden gesteund op een stabiel steunblok.
- Zorg dat u de werkzaamheden regelmatig onderbreekt of tussendoor andersoortig werk doet, waarbij u geen trillende gereedschappen gebruikt, om zo de schadelijke invloed als gevolg van de trillingen te verminderen.
- Zorg dat de werkplek goed verlicht is.

Belangrijke informatie

Gereedschap moet gesmeerd worden.

Vóór gebruik moet het gereedschap altijd gesmeerd worden met een paar druppels olie AIRTO-IL 22 (Luna 15531-0105) voor pneumatisch gereedschap, bijvoorbeeld die u in de luchtinlaatopening van het gereedschap druppelt. In het geval van continu werk dient u een pneumatisch smeersysteem (Luna 20571-0106) te gebruiken dat is afgesteld op circa twee druppels per minuut. Als het gereedschap langere tijd niet wordt gebruikt, is het noodzakelijk dat u het vóór het opbergen met een paar druppels olie smeert. Zo vermindert u de kans op roestvorming.

Attentie! Alleen olie gebruiken die geschikt is voor pneumatisch gereedschap, zoals beschreven in de bedieningshandleiding. Gebruik van andere oliën kan ertoe leiden dat de olie gaat "klonteren", waardoor de beweegbaarheid van de machine afneemt en u minder efficiënt kunt werken.

Voorkom lekkage

Voorkom lekkage in het luchtcirculatiesysteem. Gebruik altijd afdichtingstape rond de schroefdraad op het punt waar de slang op het gereedschap is aangesloten. Zorg ervoor dat slangen en hun bevestigingsbeugels in goede staat verkeren.

De perslucht moet droog zijn

Hoe zuiverder en droger de perslucht is, hoe langer de levensduur van het gereedschap. Om een lange levensduur te kunnen garanderen, raden we aan een Luna luchtfilter te gebruiken, waardoor vocht uit de perslucht wordt verwijderd en eventuele schade aan het gereedschap en de verbindingen als gevolg van roest wordt tegengegaan. Vergeet niet om aan het begin van iedere werkdag het gevormde condensatiewater uit de compressor en het persluchttoevoersysteem te verwijderen.

Instructions

Une machine à découper défectueuse ou un disque défectueux ne peuvent être employés dans aucunes circonstances. Ils pourraient causer des dommages et la perte du matériel.

- Enlevez la prise en plastique de l'ouverture de l'entrée d'air (Pos.5) et assemblez un mame-lon avec le filetage externe de 1/4".
- Avant de démarrer l'outil, toujours s'assurer que le disque de découpage (Pos.2) est bien assemblé et correctement serré.

Attention ! Employez seulement les disques de coupe avec un diamètre de 80 millimètres et d'un diamètre central total de 10 mm. De plus grands diamètres pourraient faire trembler le disque de coupe.

- Assemblage du disque de coupe – La machine de coupe doit être déconnectée de l'arrivée d'air comprimé. Dévissez l'écrou (sens anti horaire), la vis de fixation (sens horaire) et la rondelle. Placez le disque de coupe dans la collerette afin que le coté renforcé de l'ouverture du disque puisse être dirigé vers le haut. Revissez la rondelle, la vis de fixation (sens anti horaire) et l'écrou (sens horaire). Serrez ces pièces en utilisant une clé hexagonale, tout en tenant de l'autre coté avec une autre clé.

Attention! Vous devez utiliser à la fois l'écrou et la vis de fixation pour éviter au disque de coupe de se desserrer pendant le fonctionnement.

- Vérifier la pression de l'air comprimé et, au besoin, l'ajuster pour que la machine fonctionne à la pression et à la vitesse de rotation exigées. L'ajustement de la pression est effectué au moyen d'un compresseur ou d'un régulateur de pression séparément installé. L'ajustement de la vitesse de rotation se fait au moyen du régulateur (Pos.3). Les spécifications techniques de l'outil sont conformes à une pression de 6,2 bars.
- Être toujours prudent en utilisant la machine à découper. Une attitude négligente envers l'outil peut endommager des pièces internes à la machine et causer des dommages au local où les travaux sont effectués. Elle peut avoir comme conséquence une baisse de l'efficacité de l'outil et l'outil peut perdre de son rendement originel.

Vérification: Il est important de l'huiler pour diminuer le niveau de bruit et de vibration. Si l'appareil est utilisé régulièrement, l'entretien et vérification sont nécessaires au moins 2 fois par an.



Pos

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. Disc cover | 5. Air inlet opening |
| 2. Cutting disc | 6. Safety switch |
| 3. Regulator | 7. Regulator for direction of rotation |
| 4. Air outlet opening | |

English

Code no.	20029	-0104
Luna		ACO 80-R
For cutting discs	mm	80x2x10
Spindle thread	UNC	3/8-24
Speed	r.p.m.	16 000
Sound level (EN ISO 15744:2002)	dB (A)	98
Vibration (EN 28662-1)	m/s ²	0.5
Rec. hose dimension	inch	3/8
Connection thread	G(R)	1/4
Air consumption at 100% duty cycle*	l/min	432
Air consumption at 40% duty cycle*	l/min	173
Air consumption at 100% duty cycle*	l/s	7.2
Air consumption at 40% duty cycle*	l/s	2.9
Weight	kg	0.9

* At 6.3 bar

Beschrijving

Een kleine, eenvoudig te gebruiken metaalsnijmachine voor snijdiscen. De machine is omkeerbaar, waardoor u gemakkelijker kunt gaan met de vonkenregen. Daarnaast biedt het ook linkshandige gebruikers betere mogelijkheden om de machine te gebruiken. Geschikt voor het snijden van plaatstaal voor auto's. De luchtafvoeropening (Pos. 4) aan de achterzijde van de handgreep verkleint het risico dat perslucht met vuil in het gezicht van de gebruiker blaast. Het toerental is in te stellen met de regelaar (Pos. 3). De machine is voorzien van een veiligheidsschakelaar (Pos. 6) die voorkomt dat het gereedschap ongewild gestart wordt en automatisch naar de uitgangspositie gaat. Wordt standaard met schijfscherm (Pos. 1), één snijdisc, sleutel en een zeskantsleutel.

Gevaar voor de gezondheid

- De gebruiker van het gereedschap dient altijd zijn/haar eigen veiligheid en die van anderen te waarborgen. De gebruiker dient altijd persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken.
- Draag een veiligheidsbril om het gevaar van oogletsel als gevolg van rondvliegend zaagsel, stof en vonken te verminderen.
- Het inademen van stof kan schadelijk voor de gezondheid zijn. Draag een geschikt gezichtschermscherm of ademhalingstoestel wanneer u in een stoffige omgeving werkt.
- In het geval van continu werk dient u veiligheidshandschoenen te dragen ter bescherming tegen de koude lucht.
- Om gehoorbeschadiging op de lange termijn te voorkomen dient u altijd oorbeschermers te gebruiken wanneer u het gereedschap gebruikt.
- De gebruiker dient er zich altijd van bewust te zijn dat continu gebruik van draaiende of schokkracht veroorzakende gereedschappen een negatieve invloed op de gezondheid kan hebben, vanwege de trillingen.
- Ergonomische belasting: de werkzaamheden met het gereedschap kunnen gepaard gaan met zich herhalende, monotone bewegingen of een ongunstige lichaamshouding, waardoor letsel aan de rug, nek, armen, knieën of andere gewrichten kan ontstaan.



- Pos**
- | | |
|------------------|--------------------------------|
| 1. Schijf scherm | 4. Luchtafvoeropening |
| 2. Snij schijf | 5. Luchttoevoeropening |
| 3. Regelaar | 6. Veiligheidsschakelaar |
| | 7. Regelaar voor draairichting |

Netherlands

Codenr.	20029	-0104
Luna.....	Nr	ACO80-R
Voor zaagbladen	mm	80 x 2 x 10
Asschroefdraad.....	UNC	3/8 - 24
Toerental	tpm	16.000
Geluidsniveau (EN-ISO 15744:2002).....	dB (A)	98
Trilling (EN 28662-1)	m/s ²	0,5
Aanbevolen slangdiameter	inch	3/8
Aansluitdraad	G (R)	¼
Luchtverbruik bij 10% werkeyclus*.....	l/min	432
Luchtverbruik bij 40% werkeyclus*	l/min	173
Luchtverbruik bij 100% werkeyclus*	l/s	7,2
Luchtverbruik bij 40% werkeyclus*	l/s	2,9
Gewicht.....	kg	0,9

* Bij 6,2 bar

Description

A small, easy handle cut-off machine designed for cutting discs. The machine is reversible and that makes it easier to handle the spark rain and gives also left-handed users more alternatives of using the machine. Suitable for cutting in tplate of cars. The rear air outlet opening (Pos.4) through the handle reduces the risk that compressed air with dirt particles, may blow in the face of the user. The rotation speed can be adjusted by use of the regulator (Pos.3). The tool is equipped with safety switch (Pos.6), which prevents unintentional start-up of the tool and automatically returns to the initial position after start-up of the tool. Supplied as standard with disc cover (Pos.1), one cutting disc, fixing spanner and a hexagonal spanner.

Health hazards

- User of the tool should always take care of his and other persons' safety. The user must always use personal protective equipment.
- Wear safety goggles, in order to reduce risk of eye injuries that could be caused by flying sawdust, dust and sparkles.
- Inhalation of dust can be harmful to health. Wear a suitable visor or breathing apparatus, when working in a dusty environment.
- In case of continuous work wear safety gloves protecting against the cold air.
- In order to avoid eventual aural injuries, always use ear protection when using the tool.
- The user must always pay attention to the fact that continuous use of rotating and impact producing manual tools could result in baneful influence on health caused by the vibration.
- Ergonomic load: Work with the tools related to recurrent, monotone movements and unfavourable body positions may cause back, scruff, arm, marrowbone and other joint injuries.

Remember!

- Do not wear loose long hair, loose clothing or jewellery, which could become caught up in moving parts of the tool and cause injuries and clothing damages.
- A switched-on tool may be directed towards the work material only. Loose parts may dislodge and cause damages. A person or an object may become in contact with the tool, which could cause an accident or material losses.
- Cold or wet hands, smoking and snivel may increase vibration caused hazards.
- Let the tool operate and by holding the handle use the least possible force. If possible, the tool should be supported on a stable support block.
- Interruption of work should be ensured or another kind of work, not involving use of vibrating tools should be alternatively performed, in order to reduce the harmful influence caused by the vibration. Ensure that the workplace is well lit.

Important information

Tools must be lubricated

Before use always lubricate the tool with a few drops of oil AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) intended for use with pneumatic tools by dropping it into the air inlet opening of the tool. In case of continuous work, a pneumatic lubrication system (Luna 20571-0106) should be used, adjusted to about two drops per minute. If the tool is not used for a longer period of time, it is required to drop a few drops of oil before storage of the tool, in order to reduce the corrosion risk.

Attention! Use only oil that is supposed for pneumatic tools specified in the operation instructions. Use of other oils may result in “clumping” of oil and reduction of the movement ability of the machine. It may cause reduced work efficiency.

Leakages must be avoided

Avoid leakages in the air circulation system. Always use a thread sealing tape at the point where the pipe is connected to the tool. Pay attention that hoses and hose fastening clamps are in good working order.

The compressed air must be dry

As clean and dry the compressed air is, the longer is lifetime of the tool. In order to ensure that, we recommend use of air filter, which removes water from the compressed air and reduce risk of damages on tool and connections caused by corrosion. Remember to remove eventual water condensate from the compressor and the compressed air supply system before each working day.

Norādījumi

- Nekādā gadījumā nedrīkst lietot bojātu griešanas darbmašīnu vai griešanas disku, jo tas var radīt fiziskas traumas vai materiālus zaudējumus.
- No gaisa ieplūdes atveres (5. poz.) jānoņem plastmasas spraudnis un jāuzstāda nipelis ar 1/4” ārējo vītņi.
- Pirms instrumenta ieslēgšanas vienmēr jāpārlicinās, vai griešanas disks (2. poz.) ir pareizi uzstādīts un pienācīgi nostiprināts.
Uzmanību! Lietot griešanas diskus tikai ar 80 mm diametru un 10 mm centra atveres diametru. Atveres ar lielāku diametru var izraisīt griešanas diska lodesīšanos.
- Griešanas diska uzstādīšana. – Griešanas instruments jāatvieno no saspīestā gaisa padeves. Atskrūvējiet uzgriezni (pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam), stiprinājuma skrūvi (pulksteņa rādītāju kustības virzienā) un noņemiet paplāksni. Ielieciet griešanas disku atlokā tā, lai diska atveres pastiprinātā puse būtu vērsta uz augšu. Uzlieciet paplāksni, ieskrūvējiet stiprinājuma skrūvi (pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam) un uzskrūvējiet uzgriezni (pulksteņa rādītāju kustības virzienā). Pievelciet ar sešstūru uzgriežņu atslēgu, pieturot no otras puses ar fiksējošu uzgriežņu atslēgu.
Uzmanību! Jāizmanto gan uzgrieznis, gan stiprinājuma skrūve, lai izvairītos no tā, ka darba gaitā griešanas disks varētu kļūt vaļīgs vai atdalīties.
- Jāpārbauda gaisa spiediens un nepieciešamības gadījumā jāneregulē tā, lai instruments strādātu vajadzīgajā spiedienā un ar nepieciešamo rotācijas ātrumu. Spiediena regulēšanu veic, izmantojot kompresoru vai atsevišķi uzstādītu spiediena regulētāju, un rotācijas ātruma regulēšanu veic, izmantojot regulētāju (3. poz.). Instrumenta tehniskie parametri ir spēkā pie 6,2 bāru spiediena.
- Griešanas darbmašīnu lietojot, vienmēr jāievēro piesardzība. Nevērīga attieksme pret instrumentu var izraisīt iekšējo daļu bojājumus un korpusa plīsumus. Tas var mazināt instrumenta produktivitāti, un instruments var zaudēt savu veiktspēju.

Pārbaude: Eļļošana ir svarīga arī tāpēc, lai samazinātu trokšņa un vibrācijas līmeni. Ja iekārta tiek izmantota nepārtraukti, tā jāfīra un jāpārbauda vismaz 2 reizes gadā.

Atcerieties:

- Nedrīkst strādāt ar gariem, vaļējiem matiem un vaļīgā, plandošā apģērbā, ar kaklarotām un gredzeniem, kas var ieķerties iekārtā un kļūt par cēloni traumām un apģērba sabojāšanai.
- Ieslēgta iekārta drīkst būt vērsta tikai un vienīgi pret darba materiālu. Nenostiprinātas daļas var atdalīties un izraisīt bojājumus. Ar iekārtu var nonākt saskarē kāda persona vai priekšmets, kā rezultātā iespējams nelaimes gadījums vai materiāli zaudējumi.
- Aukstas un mitras rokas, smēķēšana un iesnas paaugstina vibrācijas izraisīto risku.
- Ir jāļauj iekārtai darboties un, turot rokturi, jāpieliek vismazākais iespējamais spēks. Ja iespējams, iekārta jāatbalsta uz stabila atbalsta bloka.
- Ir jānodrošina darba pārtraukumi un / vai pārmaiņus jāveic darbs, kas nav saistīts ar vibrējošu iekārtu izmantošanu, lai samazinātu vibrācijas nelabvēlīgo ietekmi.
- Darba vietā jānodrošina labs apgaismojums.

Svarīgi

Instrumenti jāieeļļo

Pirms lietošanas vienmēr iekārta vienmēr ir jāieeļļo ar dažiem pilieniem eļļas AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), kas paredzēta pneimatiskajiem darbarīkiem, piemēram iepilinot to iekārtas gaisa ieplūdes atverē. Ilgstoša darba gadījumā jāizmanto pneimatiskā eļļošanas sistēma (Luna 20571-0106), kas noregulēta apmēram uz diviem pilieniem minūtē. Ja iekārta ilgāku laiku netiek izmantota, arī tad pirms iekārtas novietošanas glabāšanā nepieciešams iepilināt tajā dažus pilienus eļļas, lai samazinātu korozijas risku.

Uzmanību! Jālieto tikai un vienīgi instrukcijā minētā pneimatisko darbarīku eļļa. Cita veida eļļas izmantošanas sekas var būt tādas, ka tā "saķep" un samazina mehānisma kustības spēju. Sekas tam ir samazināta darba efektivitāte.

Jāizvairās no sūcēm

Jāizvairās no sūcēm gaisa cirkulācijas sistēmā. Vietā, kur caurule ir pievienota iekārtai, vienmēr jālieto vītnes blīvējuma lenta. Jāpievērš uzmanība tam, lai izmantotās šļūtenes un šļūteņu stiprinājuma skavas būtu nevainojamā kārtībā.

Saspiestajam gaisam jābūt sausam

Jo tīrāks un sausāks ir saspiestais gaiss, jo ilgāks ir instrumenta darbmužs. Lai to nodrošinātu, ieteicams lietot Luna gaisa filtru, kas atbrīvo saspiesto gaisu no ūdens, tādējādi samazinot korozijas izraisīto iekārtas un pieslēgumu bojājumu iespēju. Nedrīkst aizmirst katras darba dienas sākumā iztukšot kompresoru un saspiestā gaisa padeves sistēmu no iespējamā ūdens kondensāta.

Instructions

- Under no circumstances a defective cutting machine or cutting disc can be used as it may cause injuries and material losses.
- Remove the plastic plug from the air inlet opening (Pos.5) and assemble a nipple with 1/4" external thread.
- Before switching on the tool, always make sure that the cutting disc (Pos.2) is correctly assembled and properly tightened.
Attention! Only use cutting discs with diameter 80 mm and centre hole diameter of 10 mm. Larger hole diameters might make the cutting disc start wobble.
- Assembly of the cutting disc. – The cutting machine must be disconnected from the compressed air supply. Unscrew nut (counter-clockwise), fixing screw clockwise) and the washer. Place the cutting disc in the flange so that the reinforced side of the disc opening would be directed upwards. Re-screw the washer, the fixing screw (counter-clockwise) and the nut (clockwise). Tighten these parts by use of hexagonal spanner, while holding it from the other side with fixing spanner.
Attention! You have to use both nut and fixing screw avoiding the cutting disc to come loose in running.
- Check the air pressure and, if necessary, adjust it so the machine will operate at the required pressure and rotation speed. Adjustment of the pressure is performed by use of compressor or separately installed pressure regulator and adjustment of the rotation speed by means of the regulator (Pos.3). Specification of the tool complies with at 6.2 bar pressure.
- Always be careful when using the cutting machine. A negligent attitude towards the tool may cause damages of the internal parts and housing fractures. It may result in reduction of the tool efficiency and the tool may lose its capacity.

Maintenance: Lubrication is essential as it ensures a low noise and vibration level. In case of continuous use of the tool it should be cleaned and checked at least 2 times a year.



Θέση

1. Κάλυμμα δίσκου
2. Κοπτικός δίσκος
3. Ρυθμιστής
4. Άνοιγμα εξόδου αέρος

5. Άνοιγμα εισόδου αέρος
6. Διακόπτης ασφαλείας
7. Ρυθμιστή για τη διεύθυνση της περιστροφής

Ελληνικά

Αρ. Κωδικού	20029	-0104
Luna.....	No	ACO80-R
Για τους δίσκους κοπής	mm	80x2x10
Κοιλίας.....	UNC	3/8 - 24
Ταχύτητα.....	rpm	16 000
Επίπεδο ήχου (EN ISO 15744:2002)	dB (A)	98
Δόνηση (EN 28662-1)	m/s ²	0.5
Διάσταση εύκαμπτου σωλήνα	inch	3/8
Σπείρωμα σύνδεσης	G (R)	¼
Κατανάλωση αέρα στο 100% του κύκλου καθήκοντος.*	l/min	432
Κατανάλωση αέρα στο 40% του κύκλου καθήκοντος.*	l/min	173
Κατανάλωση αέρα στο 100% του κύκλου καθήκοντος.*	l/s	7.2
Κατανάλωση αέρα στο 40% του κύκλου καθήκοντος.*	l/s	2.9
Βάρος	kg	0.9

* Στα 6.2 bar

Απράκτς

Neliela, viegli darbināma atšķelšanas darbmašīna griešanas diskām. Instruments ir apgriezams, kas atvieglo darbu dzirksteļošanas laikā un arī kreļļiem sniedz vairāk alternatīvu instrumenta lietošanā. Piemērota griešanai automašīnu lokšņu skārdā. Aizmugures gaisa izplūdes atvere (4. poz.) caur rokturi samazina tādu risku, ka saspiesto gaisu ar neīrumu daļiņām varētu iepūst lietotāja sejā. Rotācijas ātrumu iespējams pielāgot, izmantojot regulētāju (3. poz.). Instruments ir aprīkots ar drošības slēdzi (6. poz.), kas novērš netīšu instrumenta iedarbināšanu un pēc instrumenta iedarbināšanas automātiski atgriežas sākotnējā stāvoklī. Standarta komplektu piegādā ar diska pārsegu (1. poz.), vienu griešanas disku, stiprināšanas uzgriežņatslēgu un sešstūrainu uzgriežņatslēgu.

Iespējamais risks

- Iekārtas lietotājam vienmēr jādomā par savu un citu cilvēku drošību. Vienmēr jālieto individuālās aizsardzības aprīkojums.
- Jāvalkā aizsargbrilles, lai samazinātu acu traumas risku, ko izraisa lidojošas skaidas, putekļi un dzirksteles.
- Putekļu ieelpošana var būt kaitīga veselībai. Strādājot putekļainā vidē, jāvalkā sejsegs vai elpošanas maska.
- Ilgstoša, nepārtraukta darba gadījumā jāvalkā cimdi, kas pasargā no aukstā gaisa.
- Lai izvairītos no iespējamiem dzirdes bojājumiem, lietojot iekārtu, vienmēr jāvalkā ausu aizsardzības aprīkojums.
- Lietotājam vienmēr jāpievērš uzmanība tam, ka ilgstošas rotējošu un triecienus radošu manuālo iekārtu izmantošanas rezultātā var rasties vibrācijas izraisīta ietekme uz veselību. Šādas vibrācijas izraisītās sekas var būt taustes, nervu, locītavu un saistaudu bojājumi.
- Ergonomiska slodze: darbs ar iekārtām, kas ir saistīts ar atkārtotām, vienaspusējām kustībām un neērtu pozu var kaitēt mugurai, sprandai, pleciem, ceļgaliem un citām locītavām.



Poz.

- | | |
|--------------------|----------------------------------|
| 1. Diska pārsegs | 4. Gaisa izplūdes atvere |
| 2. Griešanas disks | 5. Gaisa ieplūdes atvere |
| 3. Regulētājs | 6. Drošības slēdzis |
| | 7. Rotācijas virziena regulētājs |

Latviski

Koda Nr.	20778	-0107
Luna.....Nr.		ACO80-R
Disku griešanaimm		80 x 2 x 10
Vārpstas vītneUNC		3/8 – 24
Ātrums.....apgr./min		16 000
Trokšņa līmenis (EN ISO 15744:2002).....dB (A)		98
Vibrācija (EN 28662-1).....m/s ²		0,5
Rec. šļūtenes izmērscolla		3/8
Savienojuma vītneG (R)		¼
Gaisa patēriņš pie 100% darba cikla*l/min		432
Gaisa patēriņš pie 40% darba cikla*l/min		173
Gaisa patēriņš pie 100% darba cikla*l/s		7,2
Gaisa patēriņš pie 40% darba cikla*l/s		2,9
Svarskg		0,9

* At 6.3 bar

Περιγραφή

Μία μικρή και ευκολόχρηστη μηχανή, σχεδιασμένη για το κόψιμο δίσκων. Το μηχάνημα είναι αντιστρεπτό και κάνει πιο εύκολη τη μεταχείριση βροχής από σπίθες και επίσης δίνει περισσότερες ευκαιρίες στους αριστερόχειρους για να το χρησιμοποιήσουν. Κατάλληλο για να κόβει πλάκες κασσίτερου των αυτοκινήτων. Το πίσω μέρος του ανοίγματος της εξόδου αέρος (Θέση 4) διαμέσου της λαβής μειώνει τον κίνδυνο εκτόξευσης σωματιδίων σκόνης του συμπιεσμένου αέρα στο πρόσωπο του χρήστη. Η ταχύτητα περιστροφής μπορεί να ρυθμιστεί με την χρήση του ρυθμιστή (Θέση 3). Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με διακόπτη ασφαλείας (Θέση 6), ο οποίος αποτρέπει μία άσκοπη εκκίνηση του εργαλείου και αυτομάτως απενεργοποιείται με την απελευθέρωση του μοχλού. Επίσης περιέχει ένα κάλυμμα δίσκου (Θέση 1), ένα κοπτικό δίσκο, κλειδί στερέωσης και ένα εξαγωνικό κλειδί.

Προφυλάξεις

- Ο χρήστης του εργαλείου πρέπει πάντα να διαφυλάσσει την ασφάλεια του καθώς και παρευρισκόμενων. Πρέπει πάντα να χρησιμοποιεί εξοπλισμό ατομικής προστασίας.
- Φορέστε γυαλιά ασφαλείας, για να μειώσετε τον κίνδυνο για τραύματα στα μάτια από προιόντι, σκόνη και σπίθες.
- Η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει προβλήματα υγείας. Φορέστε κατάλληλη προστατευτική μάσκα ή αναπνευστική συσκευή όταν εργάζεστε σε χώρο με σκόνη.
- Σε περίπτωση που εργάζεστε για πολλές ώρες, φορέστε γάντια προστασίας από το κρύο αέρα.
- Προκειμένου να αποφύγετε βλάβη στην ακοή, χρησιμοποιείτε πάντα ωτοασπίδες κατά την χρήση της συσκευής.
- Ο χειριστής είναι καλό να γνωρίζει πως η μακρά χρήση περιστροφικών και κρουστικών μηχανημάτων μπορεί να βλάψει την υγεία εξ αιτίας των δονήσεων.
- Εργονομικό φορτίο: Η εργασία με εργαλεία όπου επαναλαμβάνονται μονότονες κινήσεις και χειρίζονται σε άβολες στάσεις του σώματος μπορεί να προκαλέσει τραύματα στην πλάτη, τον αυχένα, τα χέρια, τα γόνατα και σε άλλες κλειδώσεις.

Υπενθυμισεις

- Μην αφήνετε μακριά μαλλιά λυτά, μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα διότι μπορούν να παγιδευτούν στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος προκαλώντας τραυματισμό και βλάβη στα ρούχα.
- Όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία να βλέπει μόνο προς το υλικό της εργασίας σας. Χαλαρωμένα τμήματα της μηχανής μπορεί να αποκολληθούν και να προκαλέσουν τραυματισμό ή υλικές ζημιές.
- Αν έχετε κρύα ή υγρά χέρια, κρύωμα ή καπνίζετε είναι αυξημένος ο κίνδυνος από τις δονήσεις.
- Χειριστείτε το μηχάνημα κρατώντας τη λαβή με την μικρότερη δυνατή δύναμη. Εάν αυτό είναι εφικτό, στηρίζτε το εργαλείο σε μια σταθερή βάση.
- Κάντε συχνά διάλειμμα απ' τη εργασία ή κάντε εναλλαγές με κάποια άλλη που δεν περιλαμβάνει δονούμενα εργαλεία, για την μείωση του κινδύνου τραυματισμού από την δόνηση.
- Φωτίστε καλά τον χώρο εργασίας σας.

Σημαντικη πληροφορια

Τα εργαλεία πρέπει να λιπαίνονται.

Πριν κάθε χρήση να λιπαίνετε πάντα το εργαλείο, ρίχνοντας στο AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) στόμιο εισαγωγής αέρος λίγες σταγόνες λάδι κατάλληλο για πνευματικά εργαλεία. Σε περίπτωση συνεχούς εργασίας πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα πνευματικό σύστημα λίπανσης (Luna 20571-0106), προσαρμοσμένο σε περίπου δύο σταγόνες στο λεπτό. Εάν δεν γίνεται χρήση του εργαλείου για μια μεγάλη περίοδο, θα πρέπει πριν το αποθηκεύετε να ρίξετε μερικές σταγόνες λάδι ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος φθοράς.

Προσοχή! Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι κατάλληλο για πνευματικά εργαλεία όπως προδιαγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Η χρήση άλλων τύπων λαδιών ίσως φέρει σαν αποτέλεσμα την δημιουργία καταλοίπων του λαδιού, τη μείωση της κινητικής ικανότητας της μηχανής και ως τελικό αποτέλεσμα μείωση της απόδοσης.

Οι διαρροές πρέπει να αποφεύγονται

Αποφεύγετε τις διαρροές στο σύστημα κυκλοφορίας του αέρος. Χρησιμοποιείτε πάντα μια μονωτική ταινία στο σημείο ένωσης του σωλήνα με το εργαλείο. Φροντίστε να βρίσκονται σε καλή κατάσταση οι σωλήνες και οι σφικτήρες στερέωσης σωλήνα.

Ο συμπιεσμένος αέρας πρέπει να είναι ξηρός

Όσο πιο ξηρός και καθαρός είναι ο συμπιεσμένος αέρας, τόσο μεγαλύτερη είναι και η διάρκεια ζωής του μηχανήματος. Για να το εξασφαλίσετε, συνηστούμε την χρήση φίλτρου αέρος με το οποίο απμακρύνεται το νερό από τον συμπιεσμένο αέρα και μειώνεται ο κίνδυνος ζημίας του εργαλείου και των συνδέσεων λόγω φθοράς. Θυμηθείτε να αφαιρείτε το τελικό συμπιεσμένο νερό από τον συμπιεστή και το σύστημα παροχής συμπιεσμένου αέρος πριν από κάθε ημέρα εργασίας.

Nurodymai

- Niekada nedirbkite su sugedusiu diskiniu pjovimo įrankiu arba pjovimo disku – tai gali sukelti sužeidimus ir turto nuostolius.
- Ištraukite plastmasinį kamštį iš oro įėjimo angos (5 poz.) ir sumontuokite nipelį su 1/4" išoriniu sriegiu.
- Prieš įjungdami įrankį visada patikrinkite, ar pjovimo diskas (2 poz.) tinkamai sumontuotas ir patikimai užveržtas.
Dėmesio! Naudokite tik 80 mm diametro pjovimo diskus su centrine 10 mm diametro anga. Naudojant pjovimo diskus su didesnio diametro centrine anga, diskas gali pradėti siūbuoti.
- Pjovimo disko sumontavimas. – Atjunkite pjovimo instrumentą nuo suspausto oro sistemos. Atsukite veržlę (sukite prieš laikrodžio rodyklę), pritvirtinimo varžtą (sukite pagal laikrodžio rodyklę) ir tarpiklį. Uždėkite pjovimo diską ant flanšo tokiu būdu, kad sutvirtinta pjovimo disko pusė būtų nukreipta aukštyn. Užsukite tarpiklį, pritvirtinimo varžtą (sukite prieš laikrodžio rodyklę) ir veržlę (sukite pagal laikrodžio rodyklę). Užveržkite šias detales, panaudodami šešiakampį veržliaraktį, išlaikydami kitoje pusėje nejudamoje padėtyje antrąjį veržliarakčią.
Dėmesio! Siekiant išvengti pjovimo disko atsilaisvinimo pjovimo metu, būtinai naudokite disko sumontavimui skirtą veržlę ir pritvirtinimo varžtą.
- Patikrinkite suspausto oro slėgį; jeigu reikia, nustatykite tinkamą įrankiui ir užtikrinantį reikiamą sukimosi greitį oro slėgį. Suspausto oro slėgis reguliuojamas kompresoriuje arba atskirai instaliuotu oro slėgio reguliatoriumi, sukimosi greitis reguliuojamas reguliatoriumi (3 poz.). Nurodyti techniniai įrankio parametrai užtikrinami 6,2 baro suspausto oro slėgio sąlygose.
- Visada atsargiai dirbkite su nupjovimo įrankiu. Jeigu įrankis naudojamas nerūpestingai, tai gali įvykti vidinių detalių pažeidimai ir korpuso įtrūkimai. Tai sumažina darbo su įrankiu našumą, be to, sumažėja pažeisto įrankio galingumas.

Patikrinimas: Tepimas svarbus ir todėl, kad sumažintų triukšmo ir vibracijos lygį. Jeigu įrengimas naudojamas nepertraukiamai, jis valomas ir tikrinamas bent 2 kartus per metus.

Atminkite:

- Negalima dirbti su ilgais, palaidais plaukais ir laisvais neprigulusiais rūbais, su karoliais ir žiedais, kurie galėtų užsikabinti už įrengimo ir būti traumų ir rūbų sugadinimo priežastimi.
- Įjungtas įrengimas gali būti nukreiptas tiktai ir išskirtinai į darbinę medžiagą. Nepritvirtintos detalės gali atsiskirti ir padaryti sužalojimus. Su įrengimu gali susiliesti koks nors asmuo arba daiktas, ko rezultate gali įvykti nelaimingas atsitikimas arba atsirastų materialiniai nuostoliai.
- Šaltos ir drėgnos rankos, rūkymas ir sloga padidina vibracijos sukeltą riziką.
- Reikia leisti įrengimui dirbti ir, laikant rankeną, reikia naudoti kuo mažiausią jėgą. Jeigu galima, įrengimas atremiamas ant stabilios atramos bloko.
- Turi būti organizuojamos darbo pertraukos ir / arba pakaitomis vykdomas darbas, nesusijęs su vibruojančių įrengimų panaudojimu, kad sumažinti neigiamą vibracijos poveikį.
- Darbo vietoje užtikrinamas geras apšvietimas.

Svarbu

Instrumentai turi būti sutepami alyva

Prieš naudojimą įrengimas visuomet turi būti sutepami keliais lašais alyvos AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), kuri skirta pneumatiniams darbo įrankiams įlašinant ją į įrengimo oro įleidimo angą. Ilgalaikio darbo atveju turi būti naudojama pneumatinio sutepimo alyva sistema (Luna 20571-0106), kuri nureguliuota maždaug dviem lašams per minutę. Jeigu įrengimas ilgesnį laiką nenaudojamas, prieš padedant įrengimą laikymui būtina įlašinti į jį kelis lašus alyvos, kad sumažinti korozijos riziką.

Dėmesio! Turi būti naudojama tiktai instrukcijoje paminėta pneumatinių darbo įrankių alyva. Kitos rūšies alyvos panaudojimo pasekmės gali būti tokios, kad ši "sulimpa" ir sumažina mechanizmo judėjimo galimybę. To rezultate sumažėja darbo efektyvumas.

Reikia vengti protėkių

Reikia vengti protėkių oro cirkuliacijos sistemoje. Toje vietoje, kur vamzdis prijungtas prie įrengimo, visuomet turi būti naudojama sriegio sandarinimo juosta. Reikia atkreipti dėmesį į tai, kad naudojami šlangai ir šlangų tvirtinimo sankabos būti nepriekaištingai tvarkingi.

Suspaustas oras turi būti sausas

Kuo švaresnis ir sausesnis yra suspaustas oras, tuo ilgesnis yra instrumento tarnavimo amžius. Tam tikslui rekomenduojama naudoti Luna oro filtrą, kuris pašalina iš suspausto oro vandenį, tokiu būdu sumažindamas korozijos sukeltą įrengimo ir pajungimų sugedimo galimybę. Negalima užmiršti kiekvienos darbo dienos pradžioje ištuštinti kompresoriaus ir suspausto oro padavimo sistemos nuo galimo vandens kondensato.

Odhigies

- Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ελατοματική κοπτική μηχανή ή κοπτικός δίσκος γιατί ίσως προκληθούν τραυματισμοί και απώλειες υλικών.
- Αφαιρέστε την πλαστική τάπα από το άνοιγμα εισόδου αέρος (Θέση 5) και συναρμολογήστε τη μύτη με εξωτερικό νήμα 1/4".
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη μηχανή, σιγουρευτείτε ότι ο κοπτικός δίσκος (Θέση 2) είναι σωστά συναρμολογημένος και ασφαλισμένος.
Προσοχή! Χρησιμοποιείτε μόνο κοπτικούς δίσκους με διάμετρο 80 mm και ολικής κεντρικής διαμέτρου των 10 mm. Μεγαλύτερες διαμέτρους ίσως προκαλέσουν τρεμούλιασμα στον κοπτικό δίσκο.
- Συναρμολόγη του δίσκου κοπής. – Το μηχανήμα κοπής πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένο από την παροχή πεπιεσμένου αέρα. Ξεβιδώστε το παξιμάδι (αντίστροφα με τη φορά του ρολογιού), τη βίδα τοποθέτησης (προς τη φορά του ρολογιού) τον δακτύλιο. Τοποθετείστε τον δίσκο κοπής στη φλάντζα έτσι ώστε η ενισχυμένη πλευρά του ανοίγματος του δίσκου να έχει διεύθυνση προς τα πάνω. Βιδώστε ξανά το δακτύλιο, την βίδα τοποθέτησης (αντίστροφα με τη φορά του ρολογιού) και το παξιμάδι (σύμφωνα με τη φορά του ρολογιού). Σφίξτε αυτά τα μέρη με ένα δεκαεξαδικό κλειδί, ενώ το κρατάτε προς τα κάτω από την άλλη πλευρά με ένα κλειδί.
Προσοχή! Πρέπει να χρησιμοποιήσετε και το παξιμάδι και την βίδα τοποθέτησης για να αποτρέψετε τη χαλάρωση του δίσκου κοπής κατά τη χρήση.
- Ελέγξτε την πίεση αέρος και αν κριθεί απαραίτητο, προσαρμόστε την σύμφωνα με την απαιτούμενη πίεση και ταχύτητα περιστροφής που χρειάζεται το μηχανήμα για να λειτουργήσει. Η προσαρμογή της πίεσης γίνεται με τον συμπιεστή ή με ξεχωριστά εγκατεστημένο ρυθμιστή πίεσης και η ταχύτητα περιστροφής προσαρμόζεται μέσω του ρυθμιστή (θέση 3). Οι προδιαγραφές του εργαλείου συμμορφώνονται στην πίεση των 6.2 μπαρ.
- Πάντα να είστε προσεχτικοί όταν χρησιμοποιείτε τη κοπτική μηχανή. Απρόσεχτη συμπεριφορά απέναντι στο εργαλείο μπορεί να προκαλέσει ζημιές στα εσωτερικά μέρη και στη συσκευασία. Ίσως έχει ως αποτέλεσμα να μειωθεί η αποτελεσματικότητα του εργαλείου και να χάσει την αξία του.

Συντήρηση: Η λίπανση είναι απαραίτητη καθότι διασφαλίζει ένα χαμηλό επίπεδο θορύβου και δόνησης. Σε περίπτωση συνεχούς χρήσης του εργαλείου, θα πρέπει να ελέγχεται και να καθαρίζεται τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο.

**Pos.**

1. Protezione disco
2. Disco per tagliare
3. Regolatore
4. Apertura scarico aria

5. Foro ingresso aria
6. Interruttore di sicurezza
7. Regolatore della direzione di rotazione

Italiano

Codice Nr.	20029	-0104
Luna	N.	ACO80-R
Dimensioni lama	mm	80x2x10
Perno	UNC	3/8 - 24
Velocità	giri/min	16 000
Livello rumore (EN ISO 15744:2002).....	dB (A)	98
Vibrazioni (EN 28662-1).....	m/s ²	0.5
Dimensioni tubo flessibile	pollici	3/8
Attacco	G (R)	¼
Consumo d'aria in un ciclo di lavoro al 100%*.....	l/min	432
Consumo d'aria in un ciclo di lavoro al 40%*	l/min	173
Consumo d'aria in un ciclo di lavoro al 100%*	l/s	7.2
Consumo d'aria in un ciclo di lavoro al 40%*	l/s	2.9
Peso	kg	0.9

* Pressione aria 6,2 bar

Aprašymas

Mažas, lengvai valdomas diskinis pjovimo įrankis. Pjovimo instrumento konstrukcija pritaikyta ap sukimui. Ši savybė užtikrina patogesnį pjovimo kibirkščių nukreipimą ir patogesnį darbą kairiarankiams naudotojams. Tinkamas automobilių skardos pjovimui. Galinėje rankenos dalyje esanti oro išėjimo per rankeną anga (4 poz.) sumažina oro srauto su nešvarumų dalelėmis smūgio į operatoriaus veidą pavojų. Sukimosi greitį galima reguliuoti reguliatoriumi (3 poz.). Įrankis turi apsauginį perjungiklį (6 poz.), apsaugojantį nuo nenumatyto įrankio išjungimo. Po įrankio įjungimo apsauginis perjungiklis automatiškai grįžta į pradinę padėtį. Standartinio tiekimo komplekto sudėtyje yra disko gaubtas (1 poz.), vienas pjovimo diskas, montavimo raktas ir šešiakampis raktas.

Galima rizika

- Įrengimo naudotojas visuomet turi atsiminti apie savo ir kitų žmonių saugumą. Visuomet reikia naudoti individualias apsaugos priemones.
- Turi būti dirbama su apsauginiais akiniais, kad sumažinti akių traumos riziką nuo skraidančių skiedrų, dulkių ir kibirkščių.
- Kvėpuoti dulkėmis gali būti kenksminga sveikatai. Dirbant dulkinoje aplinkoje reikia naudoti veido apdangalą arba kvėpavimo kaukę.
- Ilgo, nepertraukiamo darbo atveju reikia vilkėti pirštines, apsaugančias nuo šalto oro.
- Kad išvengti galimo klausos pažeidimo, naudojant įrengimą visuomet naudokitės ausų apsauga.
- Naudotojas visuomet turi atsiminti, kad ilgalaikių rotacinių ir smūginių manualinių įrengimų panaudojimo rezultate gali atsirasti vibracijos sukeltas poveikis sveikatai. Tokios vibracijos sukeltos pasekmės gali būti lytėjimo, nervų, sąnarių ir jungiamųjų audinių pažeidimai.
- Ergonominis krūvis: darbas su įrengimais, kai dirbama pasikartojančiais, vienpusiais judesiais nepatogioje pozijoje, gali būti kenksminga nugarai, sprandui, pečiams, keliams ir kitiems sąnariams.



Pozicija

1. Disko gaubtas
2. Pjovimo diskas
3. Reguliatorius
4. Oro išėjimo anga

5. Oro įėjimo anga
6. Apsauginis perjungiklis
7. Sukimosi krypties perjungiklis

Lietuviškai

Kodas Nr.	20029	-0104
Luna	Nr.	ACO80-R
Tinkami pjovimo diskai	mm	80x2x10
Suklio sriegis	UNC	3/8 - 24
Sūkiai	aps./min.	16.000
Triukšmo lygis (EN ISO 15744:2002)	dB (A)	98
Vibracija (EN 28662-1)	m/s ²	0,5
Rekomenduojamas žarnos diametras	coliai	3/8
Jungties sriegis	G (R)	1/4
Suspausto oro sąnaudos 100 % apkrovos režime*	l/min.	432
Suspausto oro sąnaudos 40 % apkrovos režime *	l/min.	173
Suspausto oro sąnaudos 100 % apkrovos režime *	l/s	7,2
Suspausto oro sąnaudos 40 % apkrovos režime *	l/s	2,9
Masė	kg	0,9

* 6,2 baro slògis

Descrizione

Piccola, facile da usare tranciatrice a disco. La macchina è reversibile. Ciò consente di evitare le scintille. Con la reversibilità anche i mancini manovrano meglio la macchina. L'attrezzo è stato designato per taglio della lamiera nel settore automobilistico. Collocamento dell'apertura di scarico (Pos. 4) nella parte posteriore dell'attrezzo notevolmente riduce il rischio che flusso d'aria con particelle colpisce il viso dell'utente. La velocità rotazione disco è agiustabile con regolatore (Pos.3). L'attrezzo è provvisto con interruttore di sicurezza (Pos. 6), che impedishe involontario avviamento dell'attrezzo e dopo uso si ritorna nella posizione iniziale di sicurezza. Nella fornitura standard sono inclusi protezione del disco (Pos. 1), uno disco per taglio, uno chiave per fissare il disco e uno esagonale.

Pericoli per la salute

- L'utente dell'utensile deve sempre prestare la massima attenzione alla propria sicurezza ed a quella delle altre persone. L'utente deve sempre indossare dispositivi di protezione personale adeguati.
- Indossare sempre occhiali protettivi per ridurre il rischio di lesioni agli occhi dovute a segatura, polvere e scintille.
- L'inalazione della polvere può essere pericolosa per la salute. Durante i lavori in ambienti polverosi, indossare una mascherina oppure un dispositivo respiratorio adeguati.
- In caso di lavoro prolungato, indossare guanti protettivi per proteggere le mani dall'aria fredda.
- Per evitare eventuali lesioni all'udito, indossare sempre protezioni acustiche durante l'uso dell'utensile.
- L'utente deve sempre considerare il fatto che l'uso prolungato di utensili manuali rotanti ed a percussione può avere effetti negativi sulla salute per effetto delle vibrazioni.
- Carico ergonomico: I lavori con gli utensili con movimenti ripetuti e monotoni e posizioni del corpo inappropriate possono avere effetti negativi su schiena, nuca, braccia, colonna vertebrale e articolazioni.

Importante!

- Raccogliere i capelli lunghi e non indossare indumenti larghi o gioielli che possono rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile provocando gravi lesioni personali o danni alle cose.
- L'utensile in funzione deve essere diretto esclusivamente verso il materiale da lavorare. Particolari allentati possono staccarsi e provocare danni. Inoltre, l'eventuale contatto dell'utensile con una persona oppure un oggetto può provocare gravi lesioni personali o danni alle cose.
- Mani fredde o bagnate, fumo e raffreddore possono aumentare i pericoli dovuti alle vibrazioni.
- L'utensile deve essere azionato ed utilizzato con la minor forza possibile. Se possibile, l'utensile deve essere sostenuto da un blocco di supporto stabile.
- Per ridurre gli effetti negativi delle vibrazioni occorre effettuare pause di lavoro appropriate oppure alternare il lavoro con altri tipi di lavori che non comportano l'uso di utensili vibranti.
- Accertarsi che il luogo di lavoro sia ben illuminato.

Informazioni importanti

Gli utensili devono essere lubrificati

Prima dell'uso, lubrificare AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) sempre l'utensile inserendo qualche goccia di olio per utensili pneumatici, ad es nell'apertura di entrata dell'aria dell'utensile. In caso di lavoro continuato occorre utilizzare un sistema di lubrificazione pneumatico (Luna 20571-0106), regolato su circa due gocce al minuto. Se l'utensile non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, lubrificarlo con qualche goccia d'olio prima del rimessaggio per ridurre il rischio di corrosione.

Attenzione! Utilizzare esclusivamente l'olio per utensili pneumatici specificato nelle istruzioni per l'uso. In caso contrario, l'olio può "raggrumarsi" e ridurre la capacità di movimento della macchina. Inoltre, si può ridurre l'efficienza di lavoro.

Evitare le perdite

Evitare le perdite nel sistema di ricircolo dell'aria. Applicare sempre un nastro di tenuta sul punto in cui il tubo è collegato all'utensile. Accertarsi che i flessibili e le fascette stringitubo siano in buone condizioni.

L'aria compressa deve essere asciutta

Più asciutta e pulita sarà l'aria compressa, maggiore sarà la vita utile dell'utensile. Si raccomanda di utilizzare il filtro dell'aria Luna che rimuove l'acqua dall'aria compressa, prevenendo quindi eventuali danni all'utensile ed ai raccordi dovuti alla corrosione. Ricordarsi di rimuovere l'eventuale acqua di condensa dal compressore e dal sistema di alimentazione dell'aria compressa prima di ogni giorno di lavoro.

Suggerimenti

- A nessun conto usare l'attrezzo e il disco difettosi perché possano provocare infortuni o danneggiare le cose.
- Estrarre il tappo di plastica dal foro d'ingresso aria (Pos.5) e avvitare il raccordo con filettatura esterna a 1/4".
- Prima di utilizzare l'attrezzo assicurarsi che il disco per taglio (Pos. 2) installato correttamente e fissato bene.
- **Attenzione!** Usare con l'attrezzo esclusivamente i dischi con diametro esterno 80 mm e diametro del foro centrale 10 mm. Il disco con foro centrale più grande può pericolosamente traballare sulla flangia.
- Montaggio della lama – Staccare la macchina tagliatrice dal compressore. Svitare il dado (in senso antiorario), la vite (in senso orario) e la rondella. Inserire il disco nella flangia in modo tale che il lato rinforzato dell'apertura sia rivolto verso l'alto. Riavvitare la rondella, la vite (in senso antiorario) e il dado (in senso orario). Stringerli con una chiave esagonale tenendoli fermi dal lato opposto con un'altra chiave.
Attenzione! Avvitare il dado e la vite per evitare che il disco possa svitarsi mentre la macchina è in funzione.
- Verificare la pressione dell'aria compressa e, se necessario, regolarla per alimentare lo strumento con la pressione che assicura occorrente velocità della rotazione disco. Per regolare la pressione usare compressore o un regolatore di pressione installato a parte; per variare la velocità di rotazione usare regolatore di flusso (Pos. 3). Le prestazioni dell'attrezzo indicate nella specifica tecnica sono validi alla pressione dell'aria compressa pari a 6.2 bar.
- Usare la tranciatrice a disco con cautela. Atteggiamento negligibile all'attrezzo può provocare le rotture dei suoi parti interni e spaccature del corpo. In tale caso l'attrezzo può perdere la sua efficienza e produttività.

Verifica: Lubrificazione del trapano è importante anche per diminuire la sua rumorosità e le vibrazioni durante il lavoro. Il trapano usato frequentemente deve passare la verifica e la procedura di manutenzione almeno due volte all'anno.